

the Shereefs Hause
the British Post office

please write soon to Tangier
to me as you always do
Glad to hear from you. January 4th 1918

My Dear and beloved Dr Westermarck
many many thanks for your kind and
charming letter and the many which
I have had received on 31st of December
and you do not know how happy I was
when I got your kind letter and you are
so glad and happy to hear that you are
very happy at Boxhill and that you are
well and strong and that you are doing
well with your writing on your book of
marriage. I am very sorry to tell you that
I am suffering from a terrible cold which
I have caught some 12 days ago & can not
hardly sleep during at night but to-day
I feel a little better thanks to his
kindness otherwise I will not be able to
write to you to-day but it is a great pleasure
for me when I am writing to you and —
Heaven knows how much I am thinking
of you and I tell before God that you
have had appeared to me very often in
my dreams so that my spirits have visited
you at Boxhill it is one of the greatest
day for me when I will see you again
in this world may God bless you
and prolong your life for ever
and ever

and my mother she is well and happy
 she is still curing ladies and gentlemen
 but they do not pay her well but any how
 she got a little income for us as we are 4
 persons in the family this year I have not
 got a good income from lands as it was
 very bad Harvest and that every thing is
 dear here in Tangier I got for 2 pounds
 and ten shillings 13 Moorish dollars and
 half so that you can see the exchange
 is terrible bad I hope that you will believe
 me what I am writing to you the ~~month~~
Feast is over I could not dare to buy a
 new sheas as it is very dear the cost more
 than 10 shillings but I hope that next month
 I will be able to buy a new sheas because
 they will be cheaper after the Feast so that
 you having very hard time or hard life
 I wish that I could have some occupation
~~work~~ so that I can get what I want but
 at the same time I am very much =
 thankful to you for what I got from
 you every month and I hope that
 you will not forget to order for me
 the Daily news news paper and
 I hope that you have had very very
 pleasant Christmas with Mr Alvens
 and his wife and please kindly give
 my best kindest regards to Alvens
 and also to our English friends when
 you will see them or my mother I
 sends her ~~the~~ blessing and kind regards
 to you so I remain you with best kindes
 st regards to you yours faithfully

Shereef Abdssalam
 el Bakali

the Shereef's House
the British Post office

Tangier
Marocco

Feb 5th 1918

My dear and beloved Dr Westermarck
now I am writing to you a few lines to let
you know that I am released from the
terrible prison to-day I have got your
telegram which I thank you very much
for your kindness and at the same time
I thank you very much for your kind
letter and money which I have had
received at the end of month ~~as~~ ~~as~~
it is just 10 days ago since I have been
released from the prison and it was
very kind of you to send telegram —
to the Russian Consul-General and
it was a great help to me as you know
I have no friends in this country or in
this world only you my dear Dr E
Westermarck I have been in the prison
8 days it was for me like 8 months
and also I am very much thankful to the
a Moorish Gentleman for helping me to
be released from the prison as he is a
great believer of my grand father —
on the day I was going to be released
the Russian Consul-General sent
his Soldier to the Basha to release me
or to investigated my case

2

any how your telegram to the Russian —
consul-general was a great help to me
because the Busha he is very much afraid
of Christian he does not care for Shereefs
as he is a great enemy to Shereefians
I suppose you will like to know about
my case I was in moorish masque
and a moar has rabbed my sheas when
I caught him I have had a fight with
him he accused me to the Busha
that I have beaten him and wounded
him in his arm and he denied that
he has rabbed my sheas so I was
put in the prison without having
my case investigating but of course
the country where are no law court
there are always no justice that
all what I can tell you about my case
the telegram which I have sent to you
it cost me about 14 shillings I
have only Barrow the money from
my moorish Shear keepers which
I promised him to pay him next month
as you know I have paid the soldiers
and for the guards of the prison my
~~imprisonment~~ imprisonment it cost
me more than one pound ~~one~~
I wish that I could spend that pound
for a good dishes of food I have
been rabbed and then I was put in
the prison every Body said to me
it is ~~un~~ ^{un}justice law and I have

to the Shereefs House &
the British Post office

Tangier

Marocco

March 30th 1918

My dear And beloved, the Dr. Westermarck
Many many thanks for Your kind and sad
letter & And the maney which I have had received,
And You do not know, how sad I am when I heard
that the Son, of Your beloved Brother, also has
been murdered, by the hoaligans hands & &
yes I remember the Son of Your Brother, When
we visited him in Denmark at Sanatorium
and the people of the Sanatorium they have been
very kind to us & and at the same time I pray
to God the Almighty & that the professor
Pipping and his family are all safe and
also Your ald aunt and Your sister Helena
are all safe and at the same time I pray once
more to Allah that the wife of Your Brother
and the wife of the son of Your Brother and
his chidderens are all safe & & and that
Your House at Helbingfors is safe & &
and also I hope that my dear Ralf
will be safe when he will be at front
fighting his enemies. I tell You before
Allah ar God and also by Your kindness
since I have heard the news about Your
Brother and his son they have been
murdered the world appeared to me very
dark and I feel very sad and angry
and especially when I read same a bad
news about Finland and I feel a terrible
angry and sad when I think of Your family

I am very sorry to heard that you have been suffer
-ing with a cold and asthma & I pray to god
that the asthma will never comes to you any
more & and that the asthma will go to
to our enemies & I am also I have been suffering
with malaria I do not know what shall I do with
it I do not know how to cure it malaria very often
comes to me I have been taken much I2 inine
and a sprinle but this I2 kind of medicines =
does not help me & lately I have visited my
Village Brichlo in Andra tribe but the
Visit was short and I have been investigated
my lands there & and they people of my
Village they asked ~~about~~ very kindly
about you & I hope that after the
Harnest time I will visit my Uncle village
the Red Hill to investigate my lands
there & now in the country every things
is green and beautiful I wish that
you were here you will enjoy it
a few days ago I got very kind letter and
the photo from Mr. E. Lindquist he tells
me in his kind letter it was years since
I heard any things from Professor
Westermarck as you know they have
a horrible time in Finland and I hope
that professor Westermarck is safe in
his house in London another Mr. Wester
= marck and his son - perhaps relations
of am friend & are mardered by the
haaligans bands & he has written to me
very kind and a long letter he is thinking
of coming to morocco when the war
is over I have not heard any things
from Mr. Mace for a long time I think
he has forgotting me I have written
to him many letters but he never
reply to me

30

lest of course when they people get
married generally they forgot their
friends how is the Professor Lully
I'm as sure he must be very sad about
the sad news of your Brother and his
Son and also I am sure in Shand
he is very sorry too about the sad news
of your Brother and his son and now
I must inform ~~that~~ you that I am
using ~~one~~ ^{one} of your red blanket
as ~~a~~ ^{not} can afford to buy one as it is
every things is dear here in Tangier
yesterday I have looked over all your
camping things they are all in a
good condition except the rifles
they are a little dirty one day I shall
clean the rifles but I should like
to buy a blue jallaba but I have no
manly to buy it the one I have all
broken I have only ~~white~~ ^{one} is still nice
I was going to ask you if you will
be so kind enough to help me to
buy a blue jallaba but I was
afraid to do so as I know that
you are also short of manly
the blue cheap jallaba it cost 3
pounds and ten shillings that the
cheaper one as every things is so
dear here in Tangier if you can
send me the 3 pounds and ~~ten~~ ten
shillings to buy blue jallaba

^ 4th

I shall be very happy and thank full
to You as You know I have no manly
only what I get from You every month
I am always feel very much ashamed
when I am asking for the extra money
if You will help me You will be
as sure that God will help you
in every way and will protected You
against any danger or evil way —
and I must finish my writing as
I am going to eat some things after
I shall write a letter to Mr Lindqvist
and please give my kind regards
to our English friends and also to
Mr Almen and his wife my mother
mother sends her blessings and
kind regards to You & and she says
God will always be with You
where ever You will go and she is
very good about the bad news of Your
Brother and his son I shall be one of
the most happiest man in this
world when I will see in You
again world & hoping to hear from You
a good news With best kindest
regards from Yours faithful
friend & Sherif Abd Salam
El-Bakkali

Please write soon to me

the Shereefs Hause
the British Post office

Tangier

Morocco

April 4th 1918

My dear and beloved. the Dr Westermarck
now I feel I must write to you again as I have
had written to you a week ago and I hope that
you have got my letter which I have had sent
to you on March 30th and I hope that you are
well and in a good humor and that you have
got a good news from Helsingfors about your
kind family & I am thinking of you a day =
and night & and that you are very often appeared
to me in dreams and nearly every night & so that you can see my
spirit are with you especially last night
I have been dreaming of you the whole night &
lately I have not seen any things or any news
about Finland in the English news papers
I hope that now in Finland every thing is
in a good order and that no more troubles
and a good government in Finland to capture
the hoaligans bands & and at the same time I hope
that Ralf is safe & and I wish that you were
here as every thing is green and beautiful
and my fig tree which I have here in my
house is quite green now it is a spring
in morocco I suppose in Bol Hill is
also is beautiful I hope that you are
enjoying your staying there and that you
are doing well with your writing and that
you feel well and strong and in a good
humour &

nam I feel well and strong thanks to God
for his kindness & I have just written a
letter to miss Karin to congratulate her on
her Birthday May 2nd 1918 as she asked
me to write to her soon her Birthday
I hope that you will send me 3 pounds
and ten shillings to buy a Blue Jallaba
as I have asked in my last letter the one
you have is gotten broken if you will do so
I shall be very much thankful to you
for ever and ever as you are in need of Blue
Jallaba & and as you know I have no
income and no money to buy Jallaba &
and I shall be very happy when you will buy
a new Jallaba and I must now finish my
writing as I am going to eat some things
my mother sends her blessings and
kindest regards to you and also the
Sheikh and El Hadj they send their
salam to you & and hoping to hear from
you a good news and please write
to me very soon as I am longing
to hear from you & I remain your with
best kindest regards to you &

Yours very faithfully
Shereef Abdssalam
el - Bakrali

4

and in this clark world and
at the some time y p ray to
the Almighty God this terrible
war will soon be over so =
every body will be happy
in this world & and every
things here now in Tangier
is very clear and the exchange
is very bad & and please when
you will think of Marocco
please send me ^{me} blessings
as you are the only beloved
friend I have in this world
now & must finish my
writing as I am not well
and I feel tired and my
mather sends her blessings
and kindest regards to
you and please give my
kind regards to Mrs Halland
and her sons hoping to
hear from you good news
very soon & with best
kind regards to you

Yours faithfully R.
Shereef Abdssalam elBakali

to the Shereef's House &
the British Post office

Tangier
Marocco

May 12 th 1918

My dear, and beloved the Dr. E
& Westermarck &

many thanks for your kind
letter, and money which I
~~had~~ have had ~~Received~~ was on 6th
of may & and it very kind of
you to think of me and to sent
me the money for the fallaba
I have bought the fallaba
thank you very much for
your kindness and may God
bless you and prolong your
life for ever and ever
and that may God will help
you and will protect you
against any evil or danger
and I wish that you were here
you will enjoy it as every

every things & is green and
a beautiful & and I shall be
one of the most Happy man
when I Will see you again
in this world I have been
suffering a great deal With
malaria I could hardly eat
or sleep as I have had a
terrible pain in whall my
Body and I am still sufferin
g - in my hands and in my
legs I am praying to god a
day and night that my illness
or my malaria will go to my
enemies or to some devils
I always got malaria in the
spring and summer I have
been eating very much finint
but this kind of medicines
does not help me I am afraid
to say that I have ^{some} things =
wrangin ^{me} James I wish
I was cure but any how
I am going to try to eat some
modish medicine I hope
I will be cure by it or

at the same time I am so =
glad and Happy to heard =
from you that you have =
got a good news from your
sister Helena & that your
family in Helsingfors they
are all safe and also I hope
that your helaned brother
and his son they are still
alive and any how there =
are some hope they have
not been murdered & so
according to the good news
from your sister Helena
shall he one of the most
Happy man When I Will
hear from you again a good
news that your helaned
brother and his son they =
have not been murdered
I have been reading a great
deal about Finland in the
Daily news English news
papers I know what's
going on in Finland



the Shereefs, Hauss &
the British Post office

in 10 days time we shall have a Ram-a-dan, or fasting month write soon to me as you always — Marocco

Happy to hear from you

May 31st 19-18

My dear and beloved Mr. Westermarck
many many thanks for your kind and short a letter and the money which I have had received. I hope that you have got my letter, which I have had sent to you on 12th of May, as your last letter has been delayed because some time the Spanish frontier is closed that is the reason why the mail is delayed so that it will be nice thing for me if you will be so kind enough that you will always write to me earlier as you can so that I will not have to wait so long for your letter as you know I am living on that money which I got every month from you and the exchange is a terrible bad and every day is getting bad and bad. I got for 2 pounds and ten shillings 12 Moorish, ~~and~~ ⁱⁿ dollars and 4 pesetas and now here in Tangier every things is terrible dear so that we are living here in Tangier only by the blessings of god and my grand father so

26

and I must thank You once more for Your
kindness for the many You have had
sent to me & for the fallabo I have bought
a very nice fallabo & thank You very much
for Your kindness and may God bless
You and prolong Your life for ever and
ever amen & and I am so glad and happy
to hear from You that You are well and
happy and doing well with Your lectures
and also I was so pleased and happy ~~kind~~
to receive kind regards from an old friend
Mr Shand & that You have had enjoyed
a good breakfast with him in a tent in Your
garden it must be very a beautiful at Boxhill
I wish I was with You there at Boxhill and
now every things here is green and lovely
and beautiful I wish that You were here
You will enjoy it & but the weather is getting
very hot in few days I hope I will be able to
~~swim~~ at sea now I feel well again but I am
still having a pain in my legs and my hands
but no fitter thank to God for his kindness
it seems to me the world is still dark &
getting darker every day I pray to the Almighty
God & Allah this terrible war will soon
be over so that every body will be happy
in this world and let us a pray to god
we shall soon meet again in this world

I hope that You have & gat a good news =
from our people at Helsingfors and that Your
beloved Brother and his Son they are still
alives. You did not tell me any news in
Your last and start letter about Your family
in Helsingfors. I hope that next time when
I will hear from You I will hear o good =
news from You so lately I have been reading
in Daily news English news papers that
there are no fighting in Finland and it seems
to me every things is in a good order in
Finland and please kindly You must not
go to Finland till the war is over because
England the only country is safe for You
to live or but of course You go now more than
I know about such things I am only telling
You what I feel in my heart ^{time} a day before
Yesterday during at day when I was sleeping
You have had appeared to me in dream and
that You have been speaking to me about
Your beloved Brother and his Son but I
cannot remember well what You have been
saying to me about them but only I remember
that I said to You that I wish I and Shergi
we were with Your Brother in his house.
that all what I can remember in my dream
and You have appeared to me there in
my dream here in my house so that

So that you can see my spirit are always thinking of you very often the Russian Consul - general here in Tangier he has only one soldier and one servant and others soldiers and servants he has sent them away but he is still at Legation & suppose he does not get the money from Russia that is the reason why he sends away his noxious soldiers he has been very kind to me as he is very good gentleman my dear Mr. Westermarck you know very well that Russia has nothing to do with Finland as Finland is free country or free nation I hope that after the war is over Finland will send a Finnish consul general to Tangier and that I will become his propagandist or soldier my dear Mr. Westermarck

I am very careful what I am doing as the Russian consul has no longer any things to do with Finland last time it was mere kindness and courtesy on his part to assist me so I am very careful with help of the Almighty God who is above us now I must finish my writing as I am going to eat my dinner sends his blessings

and kind regards to you are noxious friends send their salams to you I remain with best kind regards to you and also to Mr. Shand Yours faithfully
 may we do Shereef Abd Salam
 El-Bakkali

the Sheriff's House to
the British Post Office and
Write to me from Tangier
or Marrakech

as this may stand of July 9th 1918

My dear and beloved Mr. Westermarck
Many thanks for your kind and charming letter, and
money which I have had received on 8th of July 1918
Your kind letter it was rather delayed but at last
the Spanish frontier was closed but now it is open
again but at the same time I am exceedingly
Happy and glad to hear a good news from that your
Brother and your nephew are alive and the
Pippings and your sister Helena are alive I am
very sorry indeed to hear they have had a terrible
time but my thanks to the great God as -
Alkah that they are alive I tell you before God
and by your kindness which you have had
done for me during so many years before I have
not heard a good news from you about your family
I used to feel a terrible angry and in a bad humor
and very melancholy but now I feel very glad
and full and in good humor when I have -
heard that your family are all alive and well
and also my old mother she is very glad and Happy
to hear that your family are all alive and well
and very often she prays for you to God that
he will bless you and protect you against any
danger or evil way and against your enemies

2

and I am so glad to heard that You are well
and Happy and that You are doing well with
Your work I am also very well and Happy
and strong and I have no malaria no fever
thanx to Allah for his kindness and grace
every thing is so beautiful here in Tangier
and the weather is very nice and lonely here
in Tangier I wish that You were here You
will enjoy it I am sure also at Boxhill
is lonely and beautiful weather there to-day
or tomorrow is the last day of Ramadan according
to the new moon as Mr. Lindquist always used
to say to me the war is over so I think
tomorrow we shall have a small fast or to-day
I have bought a new shal for 15 shillings so
You can see how every thing is so dearest
here in Tangier as you know the shals he has
used to cost only 6 shillings so I have also bought
a shirt for 8 shillings so I have very little
money left of my monthly money so I have to
live very poorly this month but I hope that I
will have some grain or corn from Gharbia
or Faks very soon if I have been ploughing my
lands oh I will live very happy man in this
country but I hope I will do it after this a
terrible war when it is over so pray to
God or Allah this a terrible ^{war} will soon be over
so that every body will be happy in
this world and that we shall soon meet
again I shall be one of the most happy
a man when I will see You again in this
world so on

it seems to me the world is still dark or getting
darker every day & and let us a pray to the
Almighty God this a terrible war will soon
be over so that we shall soon meet again
in this world as I am longing to see you
and will have a chate with you it is a
nearly 5th Years since I have seen you

it is a long time ago it seems to me like
500 Years ago & I have not seen any
things in the English news papers for a
long time about Finland it seems to me every
things is in a good order in Finland I am
so happy that there are no more fighting
in Finland as I love Finland and its
people more than Morocco as they have
been very kind to me when I was in —
Finland may God bless Finland and its
good people so far ever and ever & amen
the news of Morocco every things at
before a matting has been a new every
things is quite at present this year is a
good Harvest in Morocco the Sheeef
Raissuli he is still very a powerful man
he does what ever like command at the mounta-
neers tribes he has built a very large
House at Abny arra tribe Kidi Abdraham
n abol Aish his a great Vizer of Raissuli ^{and}
mean our friend who we have been living
at his Village in Angra tribe I have
heard that Kidi Raissuli is dead but I am
not certain if he has is dead or not

the Shergi and El Hadj are all well and they
 send you their best & kindest salamas
 and especially El Hadj he has payed to
 me that he send you many salams or
 best & kindest regards to you it is a really
 very nice and affectionate man El Hadj
 I am so glad to see find in shand Hand
 writing in your kind letter it was very
 kind of him to write to me and to send me
 his greetings may god bless him and also
 his son and his wife for ever and ever
 and please kindly when you will tell
 Mr. Shand about my best kindest
 regards to him and tell him how happy
 I was when I read his lines may
 sends her best blessings and kindest
 regards to you & and many more must
 finish my writing as I feel very tired
 and early as it is very hot to day may
 god bless you and prolong your
 life for ever and ever amen
 and hoping to hear from you
 a good news written soon to me

I remain you with best kindest
 regards to you & a

Yours very faithfully
 Shereef Abd Salam
 El-Bakrabi

the Shereefs House
the British post
Tangier
Morocco
Sep 9th 19-18

4

My dear and beloved the Mr.
Westermarck.

Many thanks for your kind
letter and the manly which
I have had received on 6th
of Sep I am so happy and -
pleased to heard from you
again and also I am so
glad to heard that your
family are all well, and
I hope that you have got
my letter which I have
sent to you a week ago
I do not feel well I feel very
tired of this kind of life I am
having in this country I
With I was dead instead
of having such life if one

and now I must finish my
writing so that I will part
this letter to day I have been
released from the terrible
prison 20 days ago with
help of my grand father
and morish gentleman &
may god will help him as
he has ~~help~~ helped from
the ~~the~~ hands of the enemy
of god or Allah as I have
done nothing at all. I shall
write to you again when
~~I~~ ~~will~~ will regain my
Honor and my health
my mother sends her kind
regards and her blessings
to you and hoping to hear
from you a good news
soon with best kindest
regards from yours faithful
Sheriff Abdusalam
El-Bakkali

if one can not have what
 he wish in this world what
 of a good of him to live in this
 world any more & especially
 a person like myself I feel
 always ill and I have no
 friends in this country and
 I have no money and I am
 living very poorly & I could—
 not get any occupation where
 I could ^{get} my living I am waiting
 to you what I am feeling in
 my heart as you are the—
 only a good friend I have
 in this world with out
 you I do not know how
 shall I live in this—
 country may God bless you
 and prolong your life for
 ever and ever and that
 you will have a good =
 and safe journey to your
 country I am very sorry

that you have forgotten to
 send me the money for
 the great fast in by days
 we shall ^{have} a great fast the
~~and~~ sheeps are very dear
 this year I have not yet
 bought any sheep as I have
 no money to buy one for
 my mother I am still waiting
 to get money from you for
 the sheep as I have informed
 you about ^{my} last letter
 which I have had sent to
 you 16 days ago I hope that
~~you have yet my letter~~
 before ^{you} come ~~you~~
 so that I will have a money
 from you in a time to buy a
 sheep I am writing to you
 this letter with a great
 difficulty as I feel very
 tired and melancholy

the Shereef's House
the British Post office

Tangier

Morocco

Dec 5th 19 - 18

My dear and beloved the Dr Westermarck
many thanks for your kind a post card
which I have had received some days ago
and you do not know how happy I was
when I got your post card I am so glad that
you have arrived safely to your ~~country~~
country Finland and that all your family are
well & yes I received every month a cheque
from Mr Alnen he has wrote many kind letters
to me but I am very sorry to inform you =
that his beloved daughter Brita has passe
d away from him the dead with influenza
on 4th of Nov but of course you know her
he has wrote to me very sad letter Mr Alnen
he is very kind gentleman and also his =
wife she has wrote to me their daughter
Brita it must be a great loss to them I
have just written to Mr Alnen a long letter
and I have informed him that I have got
post card from you from Helsingfors
and that you are going to Abo I suppose you
will become a professor in Abo or you are
only going to give some lectures there in
Abo I am sure that all your family &
and your friends they must be happy
to see you again

I have been suffering a great deal with my leg I could hardly walk with it for many days and I am now suffering with a terrible cold I am praying to God the cold will leave me so that I can sleep during at night and also my dear old mother she is suffering from the cold it seems to me every thing is against me in this world as I feel always very ill I wish I could get away from Tangier and I will go to some country which I have a great rest as I have many enemies here in Tangier as you know when I was protected I was happy man and now I do not feel safe here in Tangier as you know man I have no friends to - Help me or to protect me only God and my Grand Father whom I am looking at his Tomb when Finland will send her Consul-general to Morocco when the war is over I hope that this a terrible war will soon be over so that every body will be happy I have been reading in the English news papers that war will soon be over but of course also you have read in your Finnish news papers about the place is near & I shall be very happy to see you here in Tangier next summer and let us a pray to the Almighty God will prolong our life till we meet again in this world as I am longing to see you

I hope that you will not not forget to
 renew or to order for me the Daily news
 English news paper as you know I ^{am} fond
 of reading English news papers so that
 I like to ^tk now what is going on in this
 world a 5th days ago I have got very charmin
 - ng letter from Karin Kronberg she tells me
 me she has been ill with influenza but
 now she is well again you know that
 her Father dead last year she is living
 now in Göteborg she asked me very kindly
 about you and asked me if your Brother
 is still alive I shall soon write to her
 a poor young lady she is in love with me
 and wish very much to see me I think one
 day she will come to Morocco to see me
 according to her letters 2 cousins of mine
 have dealt with influenza in Real Hill
 and they have left many children behind
 them the Black cousin and my Brothers in law
 are still alive my nephew Sidi Baroko is
 become foolish man as Italy man El Hadj
 he went to France as working man before
 he left for France I have seen him he
 asked very kindly about you it is really a
 very good men Shergi he is still here
 in Tangier his brother Abd Halim ^{seen them} I have
 seen a few days ago in Abd el Krim Kaifer
 he asked me very kindly about you

4

it seems to me now Tangier as Christian
Tawn so many Kafe Houses and so many new
small Hotel's my Dear Dr Westermarck I wish
I was so Italy man that I can fly from Tangier
and I will visit You in Finland and I will have
a talk ^{to} You and I will tell You how much I
have suffering here in Tangier since
You have left Tangier many time I have
been saved from the Hands of the enemies
of Allah or God and they ^{tried} supposed to be
faithful Muhammedans but thank to God
for his Kindness he always protected me
against my enemies and he always take
my revenge on them ~~later~~ sooner or
later if one believes in God he will
never be afraid of any things now
my Dear Dr Westermarck I must finish
my writing as I am very tired I wish every
things a good in this world & & & & &
and I wish You a Happy Christmas
and Happy a new year and that
may God bless You and prolong
Your life for ever and hoping
to hear a good news from You soon

I remain You with best kind
regards to You Yours faithfully
Shereef Abdusalam
El-Bakkali

the Shereef's House

the British Post Office



Tangier

Morocco

Jan 31th 19 - 19

My dear and beloved, the Dr = Westermarek
many thanks for your kind and charming
letter & which I have had received on 8th of
January & my dear Dr Westermarek you do not
know how happy I was when I got your kind
letter & and I know that you are well and strong
and happy and that you are living in the
country outside Abo and also I am so glad to
hear that you are living in a beautiful house
and that you are treated like a Prince I wish you
every thing good in this world a such gentle-
man like you ought to be treated as prophet as
you have written a great many books which
will be useful to human beings for many thousand
years at the same time I am so pleased and
to hear that the Academy of Abo has made
you its principal I am so glad and happy to
congratulate you & for the great honour has
been bestowed on you I shall be glad to get
the books from you on our travels in morocco
as you know I can read Swedish without any
difficulty I considered myself as from Swedish
tribe or Sweden as I land Sweden and its
people they have been very kind to me when I
was in Sweden

the Shereef's House
the British Post Office



Tangier
Marocco

Feb 9th 1919 - 19

My dear and beloved Mr Westermarck
many thanks for your kind and charming
letter which I have had received on 13th of Feb -
and you do not know how happy I was when I
got your kind letter and you so glad to hear
that you are well and strong and happy and
that you are doing well with your a great work
and also I thank you very much for your kindness
- as you recommended for me the Daily news just
a few days ago I got in one day 35 news papers
I was so happy to get the English news papers
as I love to read English news papers more
than any other news papers yes I have got
the many for the great feast I have informed
you in my last letter which I have had sent
to you on 31st of January I am quite sur-
prised to hear that you have not heard any
things from your English friend Mr Moore
I also I have not heard any things from him
for more than a year go but of course such
a person like him he is only a good friend
when he wants some things out of you but you very
sorry to say or to write such words against us
him as he ~~is~~ has been very kind to me
a poor man he may be ill or he may left
England or bury as he is married now

I am suffering from a terrible cold in my stomach
I have got this a bad cold just 2 weeks ago I am
coughing very much ^I ~~not~~ dare to smoke or
smell the smoke especially at night I cough
so much but I feel a little better thank God
We are having a terrible weather much rain
and very much wind and cold but very soon this
weather will change and we shall have a beautiful
weather and very hot sun in 2 weeks time my
fig tree will be green which I have here in
my house the leaves are coming out of branches of
tree and also small a little figs are coming out of
branches I wish that you were here you will
enjoy it the news of morocco just the same
as before nothing has been change since
you have left morocco but every things
is so dear I mean christians things are dear
and the exchange is so bad moorish dollar is
equal as an English dollar same Centimes more
so that we are living here in Tangier only by
the blessings of the Almighty Allah or God
you so pleased ~~that~~ to read that Finland now
she got her freedom and doing well with her
affairs may god bless Finland and its peoples
~~for ever~~ ^{and ever} I have seen lately in the
English news paper that General Baron
Mannerheim has been in England I suppose
you remember my friend Major Macdonagh
whom we have seen in Lib his wife from Finland
he become general and air he is very a great
man now you always like to hear a good
news about my friends

but now I shant like to ask you
 but I am afraid to do so I shant
 like to buy a new costume but I
 have no money to buy the costume
 which its cost 5 pounds but if you
 will be so kind enough to send me the
 5 pounds to buy the costume you do ~~not~~
 not know how much I will be thankful
 to you or but if you can not send me the
 5 pounds to buy the costume I thank
 you just the same as you know I have
 no occupation to again a few pence
 in Tangier as the ~~old~~ costume I have
 is very old one and every day it
 self I hope that you will believe
 what I am writing to you my mother is well
 and sends her blessings and kindest
 regards to you I shall be very happy to
 hear from you when you will get this letter
 whether that you will send me the 5 pounds
 for the costume or not and happy to
 hear a good news from you and please
 give my best kindest regards to Mr.
 Beckman and his wife when you will
 see them or I remain your with best
 kindest regards to you & co &c
 Yours very faithfully

Shereef Abd Salam ~~et al~~
 re — Baffali

the British Post office



Tangier
Marocco

March 9th 1919 - 19

My dear and beloved the Dr.
Westermarck

Many thanks for the Book
which I have had received
on the 24 of Feb it was very
kind of You to think of me
and to send me such intere-
sting Book & I have been doing
my best to be able to understand
it but any how I understood
what you have written
about me especially about
Tetouan and Anjra and Fez
and England and Sweden
and so on & I am going to
read the Book so many
times so that I will be
able to speak Swedish well

4

friends in England they are
longing to see you especially
Mr Shand and Professor Lully
I have seen in the daily news
that Professor Lully has written
a book about his life I am
sorry he has not send me
his book I should like to
have it perhaps he has forgot-
ten me I have got very kind
and charming letter at end of
Feb ~~24~~ from Mr Almen
it is very kind gentleman
I am going to write to Mr Almen
after I will finish this letter
I hope that you will send me
the 5 pounds for the costume
which I have mentioned in —
my last letter my mother
sends her blessing and kind
regards to you and hoping to hear
a good news from you with best
kind regards to you yours herself

Abd Salam El Bakkali

2

I have 2 Swedish Books 1
 Swedish and English I am
 going to study them very hard
 so that I will be able to
 speak Swedish well and it
 is a great honor for me to
 know the Swedish language
 as I have Sweden and
 Finland more than my
 country Morocco I hope
 that by the will of ~~the~~
 the Almighty God that
 I will be able to visit Sweden
 and Finland once more
 before I will die & I hope
 that you will believe me
 what I am writing to you
 and I must thank you once
 more for your 2 kind
 and charming letters and
 2 post cards which I have
 received from you from

3

Finland and also I must
 thank you once more
 for renewing for me the
 daily news English news
 paper I thank you so much
 for your kindness may God
 help you as you help me
 and may God bless you
 and prolong your life for
 ever and ever and at the
 same time I hope that you
 have got my 2 letters =
 which I have sent to you
 are on 20th of Feb and =
 another on the first of Feb
 and also I hope that you are
 well and strong and having
 a good time with your new
 friends at Abo and that during
 your will have a pleasant
 to England next month
 April I am sure your good

the Shereef's House
the British Post Office

I shall write to you at the British Post Office
Alone to thank him for his kind letter
and the cheques



Tangier
Morocco

• 29th March 29th 1919

My dear and beloved Mr Westermarck
many thanks for your kind and charming
letter. Which I have had received on 23rd of
March & and you do not know how happy I
was. When I got your kind letter, nothing can
makes me happy in this world only when I get
a letter from you and a good news from you as you
are very dear to me. Heaven knows how much I am
thinking of you & and your kindness. I shall
be one of the most happiest man when I will see
you again in this world as I am longing to see
you & and talk to you but Heaven knows when
you will come to Morocco as I have the feeling
according to knowledge that you will not come
to Morocco till about 2 years time & but let us
pray to the Almighty Allah as God that we
shall meet soon again here in Tangier
at the same time I am so happy and pleased to
know that the Finnish people speaking about
me and asking about me. but thank you for
your kindness as you have made known
to them by your Swedish Book it is very interest-
ing to think that I am living in the north
of Africa and that I have friends who are
thinking of me in the north of Europe
and also I am so glad to heard that my friend
Mr Lindquist has written a long review of
your ~~Swedish~~ Swedish Book and that he
has said many nice things about me.

2

now I am well and strong and happy at
present thank ¹ to God for his kindness
my faith is like this I leave every things
in the hand of the Almighty God and my
grand Father whom I am looking at ^{me} his grave
he is my protection who always saved from
the hands of the enemy of Allah or God as-
you know I have no friends in Morocco
if the Basha of Tangier has any power over
me he will burn me as ~~one~~ paper but
my Baraka or Halmiiss has prevented him
a lately he has been punished by God and
my grand Father he has been ill with
fever or influenza for 4 months but now
he is well again the Basha of Tangier he is
native of Tangier I have been with him the
same school I am so sorry that I have lost
my Swedish protection You do not
think that I can become Finnish

subject when the place over

I am very very sorry indeed to inform you
that I have lost my Finnish Geographical
Diploma I have puted in ^{my} Swedish Photoes
Book in Box but I could not find it I have
look it far ^{it} in my Box for more ^{then} 5 times
but I could not find it I do not know how
I have lost it and now I feel so sad for
losing my Diploma I shall be very very
Happy if I can get a new Finnish Diploma
I shall be very thankful to you for ever
if you will be so kind enough to write
to the Finnish Geographical Society and to
get me a new Finnish Diploma I shall
not be Happy till I will get a new Diploma
Hoping that you will write at once ^{to} ~~Geographical~~
~~Society~~.

My dear and beloved the³ Mr Westermarck
You wish to know what is Hasnūna (حسنونا)
at Tangier a place with gardens and houses
and wells and springs but not marshy
Hasnūna is out side of Tangier it is between
marshan and Spanish consulate it is well
known place far from in former days they
people will not dare to go through Hasnūna
at night to their houses for fear of jnūn &

You wish to know what jnūn are called Juhhāla
Juhhāla it is all ~~for~~ jnūn that are not
Muslemin & the Christians and Jewish jnūn
as well as the pagans belong to the Juhhāla
(Juhhāla also means Heathens)
they people who do not believe in God and
his prophet Muhammed they are called
Juhhāla &&&& You wish to know what is
Butellis an eye complaint? Butellis is
also Jenn && the name of Jenn is called
darky night (Ahmar Alil) (آخر الليل) &&&
if a man has Butellis he can see during
at day time & only at night he become blind
I mean he can not see any things at night
&&& You wish to know that at Tangier they
children are not allowed to drink ^{water} before they
are one year old my mother tells me that they
children are not allowed to drink water
before they are one year old & but if they
children will drink water before one year
old they will be un healthy or ill but of course
the reason why they do not give water to the
children before they are one year old &&
far the fear of jnūn & they may ~~die~~
strick the children &&&&&&

You wish to know for how long time, after their Birth are they not washed so my mother tells me that the child is washed with Hat water an 8th days after his Birthday or on day when they give name to child as hār asabāā (عَسْلُجَّهَافِي) that all what I can tell you what you have asked me to answer your questions I hope that you will be able to understand what I have written to you - You must know very well that what ever you will ask me I am ready to answer you as I have learned your wisdom by heart and now I must thank you once more for your kindness for renewed for me the daily news the English news papers and I hope that you have got my letters which I have sent to you one on 20th of Feb - another on 10th of March and also I must thank you one more for the Swedish Book but I hope that you will not far get to write to the Finnish Geographical Society to get me a new Diploma and please kindly give my best kindest regards to your Hostess Mrs Alhstrom I shall be very glad to see her here one day in Tangier so my mother sends her blessings and kindest regards to you and hoping to hear a good news from you soon and remain you with best kindest regards to you Yours very faithfully
 Shereef Abdssalam
 El Bark kali

I hope that you will get the Shereef's House
this letter before you will the British Post Office
for England at the same time ^{leave}
I hope you will have safe
journey to England write
soon to your old Shereef

Tangier

Marooco

April 16th 1919

My dear and beloved the Mr. Westermarck
many thanks for your kind and charming
letter and the money which I have had —
received on 9th of April — I am so sorry that
I have not written to you before ~~to~~ ^{you} to thank
for your kindness it was a very very —
kind of you to think of me and to send me
the money thank you so much for your
kindness and may God bless you and
prolong your life — for ever and ever +
I am very glad to say that I have bought
all that I want it thanks to you and the
same time I hope that you have got my
2 letters which I have sent to you and
on 10th of March another on the first
of April and also I hope that you
like the custom ^{which} I have sent you in
my last letter about muin and child
and Buttleis and so on I am always
very happy do to any things for you
and it is a great pleasure for me when
I am writing to you a nothing can makes
me happy only when I got a letter from
you and I know that you are well and strong
as you are very dear to me heaven knows
how much I am thinking of you

a day and night now the weather here
is very lonely and every thing's so green
and beautiful my fig tree is so green
and beautiful I think in 2 months time
I will eat her new figs I am just looking
at her ~~whole~~^{whole} I am writing to you I wish that
you were here you will enjoy it Oh how
much I am ~~looking~~^{longing} a longing to see you
and will have a talk to you but let us
a pray to the almighty God that we shall
soon meet again I am very tired of Tangier
I wish I could go to the country to have some
fresh air it is very healthy to live in the
country but now there are some troubles
between the Shereef Raissuli and the
Spaniards or Spain now Raissuli is
against Spain he has many tribes men
with him I think they have been fighting
against the Spanish troops near my ~~village~~^{village}
~~village~~ in Anjdro tribe but I have heard that
the Raissuli has shamed his Head ~~he has not shamed his Head since~~
~~he was released from prison from —~~
Mogador I think about two years ago and
now I must finish my writing as I am going
to eat and please kindly give my best
kindest regards to your Hastessours
Ahlström and I shall ~~be~~ be very glad
to see her and will make her acquaintance
here in Tangier and please give my best
kindest regards to the Captain Backmanton
and to your family and to our friends and
my my mother sends her blessings and kindest
regards to you with best kindest regards to you
write soon to me Yours faithfully Shereef
Abdssalam El-Bakkali

the Shereef's House
the British Post Office

Tangier
Morocco

May 16th 19-19

My Dear and beloved the Dr. Westermarck
many thanks for your kind and charming letter
which I have had received on 12th of May and
you do not know how happy I was when I got
your kind letter and knew that you have arrived
safely to England & at the same time I am so pleased
and happy that you are well and strong and in
a good health and I hope that you have by this
time you have got my 2 letters which I have
had sent to you address to I Spais Abo Finland
and on the first of April and another on 14th of
April and also I hope that you like the custard
which I have had sent you at the same time I
thank you once more for the 5 pounds —
which I have had received thank you very
much for your kindness and may God
bless you and prolong your life for ever
and ever now the weather here is so beautiful
every thing is green and lively I wish that
you were here you will enjoy it my fig
tree is so green and beautiful in a month
time I think I will eat her first fruits but now
the weather is getting very hot very soon they
people ^{will} begin to swim I am longing for swimming
I wish that you were here so that we
can swim — to — gether I am always thinking
of you and our pleasant journeys which
we have had to — gether here in Morocco
and Europe now we are getting older every
day I feel I am getting very old I am not strong
as before

Oh how much I have been suffering from
the cough I am still coughing every night
and especially in the mornings some time
when I am coughing I was thinking I was
going to die ~~I can~~ ^{now} snake as I can not not
~~smell the~~ ~~the~~ snake and I can not not
walk for a long walk I feel very tired I
have to rest so many times on the road when
I am walking I ^{been} suffering with this ~~other~~
illness for more than 3 months ago so You
can see how much I am suffering my dear
Dr. Wettermark I have been taken so much
medicines but has not helped ^{me} at all I do not
know what is the matter with my ~~stomach~~
Stomach but if You will be so kind enough
when you are in London so You may
buy for me some medicines for coughing
and some Quinine and aspirins as I know
I will have malaria when it is very hot
weather at the same time I should like
to ask You if You have ^{need} any old white
shirts which You are not ~~of~~ ^{need} them or
some white night shirts which You
are not need of them please kindly
send them to me as they moorish
shirts are a terrible dear the shirts
cost 2 moorish dollars I have only
& old moorish shirts I can not
afford to buy a new one I feel indeed
very sorry for giving You so much trouble
but I hope You will forgive me
as I can not help for doing so as You
are the only friend I have in this
world with out You I do not know
how I shall live in this world

Hoping to hear a good news the Shereef's house
the British Post office
I shall be glad if you will send me my monthly money earlier so that I
will buy what I want before the ~~small~~ ^{Tangier} Pleast June 5th 19-19

My dear and beloved the Dr Westermarck
many thanks for your kind and short a letter
and the money. Which I have had received
at the end of May. at the same time I hope
that you have got my last letter which I have
had sent to you on 16th of May addressed
to Balhilla. and I am very glad to heard that
you like the customs which I have had sent
to you I am always very happy to do any things
for you and I hope that you are well and in
a good health and that you are doing well
With your lectures and with your great
work I am very sorry to say I am still sufferin
g with a terrible cold and the cough I have
been so terribly coughing so that at the
same time I have been vomiting blood
I can not speak I am worse as I have been
coughing a day and night and especially
in the morning when I get up from my
bed some time in the morning I can not
breath I was thinking of going to die.
I am afraid to say my illness is ^{worse} more
than the asthma I can not smell any
kind of smoke I can not smoke

I never in my life ^{ever} have been suffering like this time I was advised to go to Hot Bath I have been many times but the Bath has not done me any good but to-day I feel a little better thanks God for his kindness & but this morning I have been coughing very badly & but I hope that You will send me some medicines for the cough and some aspirine and Kinine and some shorts as I have asked You in my last letter as I can not afford to buy a new shorts & I have not heard any things from Miss Karin Kronborg for some time ago have You, or got any a letter of thanks from her for the book You have sent her please kindly let me know if You have got a letter from her or not I think she is very angry with me I have got 2 letters from her but I have not yet reply to her & to-day is the 6th day of Ramadhan an fasting month it is very hard for one to fast in such a long days may God will help those people who are fasting every day my mother sends her best ~~and~~ ^{to you} kindest regards and her blessings to You and please kindly give my best kind regards to all friends and also to Mr Almen and his wife and his son Eric - with best kindest regards Yours faithfully Shereef Abdssalam El-Bakali

the Shereefs House
the British Post office

Please kindly write soon to me
when you will get my letter as Tangier
it is nicely to have my monthly
money earlier as before. ~ ~ ~ Morocco

My Dear and beloved Mr. Westermarck July 8th 1919
many thanks for your kind letter and the
money which I have had received on 23th
of June and also I thank you very much for
the shirts and the medicines which I have
received from Mr. Almen on 5th of July now
Ramadan is over just 9 days ago since we
have had celebrated the fast and it was
very kind of you to sent me extra 10 shillings.
I have paid the duty for shirts and the medicines
about 5 shillings the custom house officer =
wants me to pay 10 shillings duty but I have
refused to pay 10 shillings I have told to the
officer I got this things presents from friend =
than I paid only 5 shillings now. Every
things in Morocco is change not as
before & at the same time I thank you =
once more for your kindness for the
shirts and medicines thank you so much
for your kindness and may God bless =
and prolong your life for ever and ever
and may God will help you in ~~every~~
every way you wish in this world
and in the next world and may God will
protected you as he has protected Adam
when he was on the sea in his vissal.
My dear Mr. Westermarck now you
feeling better I do not cough much as before
since I have had the medicines for coughing

but the medicines for coughing is very
strong medicine but I am very care full
about it I have taken only 2 Tabloid but
one every ^{when} evening I can not sleep Mr
Almen has wrote me I will take only one
Tabloid when I can not sleep it is a really
very a good medicine now I feel much
better as before now I do not suffer as before
I sleep well now thank to you and may
God bless you I have been suffering the
whole month of Ramadan and I have been
so much coughing so that I thought I
was going to die but all the time I was
thinking of you my illness is very bad
cold in my lung or in my stomach is
not very dangerous illness but makes one
suffer a great deal now I have given up
smoking thanks to God for his kindness
but I hope by the Will of God in 2 weeks
time I will regain my health and that
my illness will go to my enemies I have
not yet ask the ~~Shaykh~~ about my illness
as I can not afford to pay him and dollar
as every things so dear here and the ex-
-change is a bad now the war is over
Every body here in Tangier are very
Happy your country Finland she is still
fighting against Russia and may God help
Finland against her enemy now I must
finish my writing as I am going to write to Mr
Almen and my mother sends her blessings
and kindest regards to you and please
give my best kindest regards to Mr -
Almen and his wife and his son and to our
english friends with best kindest regards to you
Yours faithfully Shereef
Abdullah El Bakkali

MACLEAN'S HOTEL,

TANGIER,

MOROCCO.

2 OCT 19

My dear Mr Westermarck

Now I am back again here in Tangier but I did not return back next day I have stayed 2 days after you have left me I thought it is best way to stay 2 days more so that I could feel better & but you do not know how sorry I was when you have left me I hope you have had a good Journey and that you have arrived safely in England I suppose you all already have seen your old friends and that you are already have eaten with them it is wonderful how the time is change it seems to me just if you ^{have} only been here 2 weeks I have seen Sherege this afternoon it seems to me that he is very sorry that you are away I have not yet seen El Hadi I have heard he is working already in some Hotel but it is good for him to work so that he will not have a bad company or bad temptation

I shall always look after him and also
for the others till you are back we hope
we shall be alife & I shall not go to my
uncle's till Remadon is over
so we shall divide our land I hope I shall
get my right without any difficulty
I suppose now all Mrs Halland
Boys are very happy that you
are back I suppose also Mrs Halland
she is happy and please kindly give
my kind regards to all of them
I shall send you the German news
paper about Casablanca and also
Maroc & English newspaper I shall
not far get but of course you are generally
busy same time please also give
my kind regards to our friends
and specially to Mrs Halland
please send his kind regards
to you hoping to hear from you soon
I remain yours very
faithfully
Sherif Abdssalam
El Bakkali

the Shereef's House
the British Post office

Please kindly give my
best kindest regards to Tangier
Mr Rolf and also to Mrs
Ahlström and our friends Marocco
Oct 4th 1919

My dear and beloved Mr Westermarck
Now I am writing to you often lines to thank
you for your kind and charming letter
which I have had received from Abo —
Finland on 29th of Sept I am so —
glad to heard that you have arrived
safely to your country and that your
family they are all ^{well} and in a good —
health Yes I have received very kind
a letter and money from Mr Almen
and also I have seen Captain H —
Backmansson and has given me
your kindest regards I have had
a long conversation with him at
Hästeb Villa de France he looks well
and richman he tells me that you are
a great man at the Academy of Abo and
he has hired a house for 40 dollar \$
a month I think with 14 rooms in it
he must has much ^{money} with him now I
think not as before but he told me
that he is going back to Finland after
a new year but his ~~old~~ wife will
stay there in Tangier that all
what I can tell you about him

and also I must thank You for Your kind
letter and the money for the a great
Feast thank You so much for Your
kindness may God bless You and
I pray along Your life for ever and ever
I am sorry that I have not written to You
before as I thought I must wait till I will
hear from You from Finland at the
same time I have not been well as I ha
been suffering from a bad Boils at
my Back side and in my legs I could
hardly sit on the chair and I have been
suffering from Malaria I have just taken
some Aspirine so that I have been suffering
now during while it seems to me that the
almighty God he is punishing me
very hard but we believe here in Morocco
if a person has been suffering very much
with illness he will not be punish very
much for his sins next world and
I am ~~sorry~~ sorry to say when I got the
cheque from You from London
it was written on it only 4 pounds
and 10 shillings instead 5 pounds
and 10 shillings ~~so~~ according to Your
letter 3 pounds for the sheep and 2
pounds and 10 shillings for ~~the~~ my
monthly I am only informing You
now You must finish my writing o good
afternoon my Lords of lords my mother
sends her blessings and kindest regards
to You Hoping to hear from You soon
With best kind regards Yours sincerely
Abdssalam el Bakkali

the Shereef's House
the British Post office



Tangier
Morocco

Nov 5th 1919

My Dear and beloved. the DR Westermarck
Many thanks for Your Kind a letter and the
maney, Which I have had received at the =
End of the month so and it is always a great =
pleasure for me When I am writing to You and
nothing can makes me Happy only When
I got a letter from You Heaven ^{much} knows how
I am thinking of You and Your kindness
and am a pleasure Jauheis in morocco
and our a pleasure conversations how ~~the~~
Happy man I was When I was travelling with
You in morocco and Europe it seems to
me quite a like dreams I Wish I could =
have those days again with You ^{again} Oh Heaven
Knows When We shall meet I am afraid
to say We shall not meet again in this
world & according to my feelings I have not =
hear any things from Mr. Alneur What is the
matter with him I suppose he has left =
England Only once I have got maney
from him that it was in September since
that I have hear any things from him
I hope that onathing has not happen to
him as he is very kind a gentleman
last Years I have had many pleasant
letters from him a please let ^{do} him ^{do} as

I have had read in the daily news the English
English news paper that You have a new
President or Ruler in Finland his name
professor Stahlberg I suppose he is Your
friend & and also I have read in the daily
news that You have a new ambassador
or Minister his name Axian Donner
in London & do You know Your Finnish
Minister in London I am so happy and
glad to know that Finland is becoming a
great nation & I suppose You will send
Your Finnish consul in Tangier some day
captain Backmanian tells me that Finland
will not send her consul in Morocco
he thinks Sweden will represent Finland
he says he can get all what he wants from
Swedish consulate in Tangier & so You
can see I am taken very much interested
in Finland I loved Finland and its =
peoples more than Morocco & I feel
I am native of Finland may God
bless Finland against her enemies
now I am feeling well and strong and
Happy thank God for his kindness I
have been using all kind of medicine
but now I am cured at last I have no
coughing at all thank God and You
may God bless You and prolong Your
life for ever and ever till we meet
again one day here in Tangier
as You are very dear to me I have no
friend in this world only You and the
one who is above us the almighty God

3

I hope You have got my last a letter which
I have sent to You on Sept 8th addressed
abo Finland yes I have got your first letter
from Abo Finland at the same time I hope
that You and Your guests have had a
pleasant feast at - the Academy aabo
With I was with You at ^{the} Academy feast
I can see that You are a great man
Abo Akademie Rector or Rektor I
congratulate You for the Hauner has been
restomed and You are very sorry to inform me
You a few days ago my sister at Red Hill
dead she was the wife of my block
cousin Sidi Jadi and about a month
ago Sidi Jadi has killed a blackman
like himself with rifle by mistake
he is not in a prison according to
Muhammadan religion he is free
from the crime & the news of Marocco
the Moors tribes most of them
now under Spanish Rule they made
friends ~~with~~ with Spain my tribe
Anjra is under Spanish Rule and so
is the Sheik Raissuli now he is at
his tribe abou Arroas now you can only
go to Fez City and Marokkash City
by ~~motor~~ Motor car but now every
things so dear ^{here} and the Exchange is
terrible bad I got for 2 Pounds and ten
Shillings 11 dollars I am living very very
poorly but thanks to you for supporting
me God will help you as you help me

now I shanld like to ask You if You
 Will be so kind enough to advance
 me 2 months and to send me 5 Pounds
 to Buy white Jallaba and new Fez and
 new ^{shoes} ~~shoes~~ and new belt and new
 trousers so that I will what I want in
 winter & if You Will send me the 5 Pounds
 I shall be very thankful to You in the
 this world and next world as You =
 know I have no friend in this country
 to ask him to lend me the money to Buy
 what I want only You I know Yours
 Exchange is terrible abd but I
 can't help asking You but if You can
 not send me the 5 Pounds I thank
 You just the same do now & must
 finish my writing as I am going to have
 Sametoo my mother sends her blessing
 - g and kindest regards to You El Hadj
 He is still in France ~~was~~ working
 Sherege I have not seen for a long
 time but I know he is working ~~now~~
 I have seen his Brother Abd Salam
 some time ago he asked very kindly
 about You Hapiny to hear from You
 a good news very soon & please give
 my kindest regards to Mr Rolf and
 our Finnish Friends who asked about
 me. & with best kindest regards
 to you Yours faithfully
 Shereef Abd Salam
 al Bakkali

the Shereefs Haute
the British post office



Tangier
Morocco

Dec 14th 1919

My dear and beloved Dr Westermarck
Now I am writing to You a few lines to
thank You for Your kind letters and
and the money and the Jurnal Which
I have had received at end of the month
I am so glad to heard that You have had
a Pleasant - Feast at the academy and
at the same time I am so pleased to see
Your picture in the Jurnal and I can
see that You are a great man may
God bless You and prolong Your life
for ever and ever but I hope that
You have got my last letter Which
I have sent to You on 5th of Nov
but I am very very sorry You did
not send me the 5 pounds I
asked You because I want that
money to buy what I want for the
first feast of Elmoled but now
the feast is over but I can see that
You are getting digested ~~me~~ with me.

if You have not been my faithfull
a friend I Will not asked You to send
me the 5 Pounds but I feel a very sad
that I have asked You. You remember
how much I have been loooping after
When We have been travelling in
marocco ~~you~~ never allow the moars to
cheet You and I have done all what
I could do for You but I hope the
great who is above us will pay me
for what I have done for You that all
what I can tell You You are only a poor
Sheef whom I hope that one day
the Almighty God will give me what
I wish in this world this year You
not going to send to any body Christ-
mas Cards as You not Happy and
I feel in my heart that I have no
friends in this ~~word~~ world only
my old mother I hope You will
not forget to renew for me the
Daily news English newspaper
My mother sends her blessings
and kindest regards to You and
Wishing ^{you} a Happy Christmas and
a Happy New Year Hoping to hear from
You a good news with liest kindest
regards to You Yours faithfully
Sheriff Abdssalam
el Bakrali

Wait for me when the Shereef's House
you will get the British Post Office
this letter as I am always to
hear from you



Tanger
Morocco

My dear and beloved Mr. Westermarck 12th Feb 1920
Now I am writing to you to let you know
that just 6 days ago I have been released
from a terrible prison & I have been in the
prison 20 days I have not done any
harm to any body only the Busho & &
Wishing me to be put in the prison as
he is my a great enemy in this country
my God curse him as he has cursed
the devil and his followers & the reason
why I was put in the prison I was sitting
with 2 moors in the shop one of them
he said he lost a note of 50 francs
and he accused us to the - Busho and
he smeared that he lost the note of 50
franc while I was with them in their
shop so therefore I was put in the
prison 20 days till I paid the mon
50 franc by force without investigating
my case you must say that Morocco is
an injustice country as you know I have
no friends and no protection and I am
always keeping away from a bad
company now I am thinking of leaving
Morocco for Egypt as I am thinking
of selling all my lands in Morocco
as I can not stay in the country there
are no justice as soon as I will regain
my health I shall go to the Red Hill

El Hady sends his best
kindest regards to you
he has been in France
working for our Govt
he is a very good man
and he asked me ^{when} I will
write you I shall
always send his kind
regards to you

to investigate my lands and also I will
go to Angro to investigate my lands
if I do not go to Egypt I shall live together
with my mother in Red Hill but any how
I can not stay in Tangier as I have no
protection and I have no friends now
Tangier it appeared very dark to me —
when I was in the prison I have sent
my old mother to Mr Backmansson
to see me in the prison but he was not
allow to see me according to the new
rule one prisoners are not allow to write
letters or to receive any letters without
permission of the Bushat they prisoners are
not allow to smoke they prisoners are not
allow to speak or to see Christians at —
what a terrible time I have had when I
was in one prison I have been suffering
from a terrible cold and bad cough I
was thinking of going ^{to} die but all time
I was thinking of You and Your kindness
— I was vomiting a great deal of blood
I am still suffering from from cold
and bad cough I wish I was dead in —
stead of having all this kind of illness
and troubles I have been suffering with
a terrible illness during whole year I don't
know what I have done in this world
I never been cursed by my father or
mother but now I pray to the almighty
my God or Allah will give me back
of health or will take my life sooner or
later so that I rather prefered to be under
the earth and I will have a good rest for
ever instead of having all such kind
of illnesses.

at the same time I was³ released from
the Prison through a powerful Captain
- n of Moorish French army in Tangier
who is my neighbour and my faithful
friend and a good believer of grand father
may God bless him and his family for =
ever that all what I can tell You about
me case I am so sorry to heard that You
have a caught Feverish cold at Felsing
- for I hope that by this time You are well
and a in good health at the some time
I hope that You have got my last letter
which I have had sent to You on 14 th
of Dec now I must thank You for Your
3 kind letters and the Money which
I have had Reclined & and also it was very
kind of You to think of me and to sent
me the extra 5 pounds may God
bless you as he has blessed our
Prophet Mohamed and also I thank
You very much for renewed for me the
Daily News English news paper
now I must inform You that the
Kaid MacLean Your old friend
dead a few days ago he was 71 years
old in water Hariss he is building
a House in Morocco city now I
must finish this letter as I feel very
tired my mother sends her blessing
and Kindest regards and please
give my best kindest regards
to Your family Hoping to hear a
good news from You with best
kind regards Yours sincerely
Abdassalam El Bakkali

the Shereef's House
the British Post office
Tangier
Marocco



3rd March 1919

My dear and beloved the Dr Westermarck
Many thanks for Your kind letter and the
Money Which I have had received at the
end of the month & and I hope that You have
got my letter which I have had sent to You
on 2nd of Feb ~~1918~~ and I am very very
Sorry indeed to heard that You have had
the Spanish influenza as it is very
dangerous illness and let us a pray to the
almighty God or Allah that we shall soon
meet again one day here in Tangier or some
were else & and also let us thank God or
Allah for his kindness for saving us from
dangerous illness I am still suffering in
whole my Body I feel like a strong Horse
but who can not run only wish to stay
in his ~~gate~~ stable because same time
When I am walking a long walk I have
to stop I can not Breathe I feel just if
I am going to die I think my illness just
the same as Your illness I think I
have a kind of Asthma in me and also some
time at night when I am coughing I can
not Breathe I have to sit on the Bed
for one hour or more I think
it is a terrible illness I have in me

but now I am taken [&] the medicine for
coughing I feel very much better ^I can
sleep well now at night but I hope that
by the Will of God ^I will soon regain
my health & and at the same time I am
so happy and pleased that you are
well again and that you are doing well
^{with} your a great work and also I am
so pleased to heard your family they
are all well and in a good health
how is your sister Helene I hope she
is well and also your beloved brother
^{I wish} I could see them once in my
life as they are very dear to me I
have not heard any things from
Miss Karin Kronberg for more
than one year ago I think she is very
angry with me as I have promised
her to send her a gold ring and
Selmer a charm ^{as} I have got a gold
ring from her and other things as
you know I can not offer to buy a
ring for her at present time ~~Frankly~~
when I have enough money to do so
have you sent her your Swedish
Book about our travels in Morocco
perhaps she does not like ~~the~~ what
you have written about me or =
perhaps she is married or dead
and please let me know if you have
sent her the book and she has thanked
you for the book

and also I must thank You once more
for Your kind letters and the 5 pounds
and for renewed for me the daily —
news English newspaper as I am very
fond to read it and to know what is going
on in this world & now I do not see
much in the news papers about Finland
it seems to me now Finland is getting
very very powerful nation may God bless
Finland and its people Yesterday I have
read in the daily news that Lenin has
been interviewed by a special correspon-
dent — of New York world he says the —
Bolshevik premier Vladimir Lenin that
Russia ready for peace with Europe
Finland refused to ~~with~~ fight against us
we have a place with Estonia and peace
with Latvia and Lithuania and so on it is
very a long interviewed the news of Morocco
just as before the Spanish troops
they are still fighting against the
Sheeff Raisuli and every things
is so dear here in Tangier and the
exchange is so bad an English pound
worth 5 moorish dalars and some
time less in 5 dollars so we are having
very hard time a specially a person
like myself who ^{has} no occupation I
live on only what I get from You
thank You so much for Your —
kindness and may God bless You
and prolong Your life for ever and
You will be as sure what ever
You have done for me You will
be repay back sooner or later

My dear and beloved the Dr Westermarck
 Now I am writing to you this letter but
 at the same time I am thinking of our
 a pleasant time which we have had
 together here in Morocco it seems to
 like a dream my fig tree is very green
 but I must say a longing to leave
 Morocco for one reason I have
 no occupation I have no friends
 and I have no occupation to do
 some work and I have no protec-
 tion what of good of me to stay
 in the country where I do not again
 one penny Mohamed Elhaib know
 he is in America he work there
 as cook I heard he is making much
 money there I mean a friend of Mr
 Schneider the American painter but
 at same time I am only telling you
 my feeling I really I do not know
 what to do with myself till I will
 regain my health now I must finish
 my writing my mother sends her
 blessings and kindest regards
 to you well my dear a good friend
 good afternoon God bless you

Hoping to hear from you a good
 news do not forget to send me gin
 or ~~garden~~ Janum Book with best
 kindest regards to you
 Yours faithfully Shereef
 Abdusalom El Bokali

the Shereffs House
the British Post office
Tangier

Marocco

10th April 1920

My dear and beloved Mr. Westermarck
Now I am writing to you a few lines to thank you
for your kind and a - pleasant letter and the
money which I have had received on the first
of April. Well my dear Mr. Westermarck I have -
nothing to reply to your kind letter as you
know what kind of a person I am but at - the
same time your kind letter has made time
to think a great deal about my future time
and I know now that I am not useful to any
body only to myself if I do not help myself
there are no one will help me & only the
almighty Allah who is - above us I wish
I was strong enough I could do any kind
of work and then I will earn my living in this
~~world~~ world but now I am praying to God
that will send me some gentleman like you
from Europe which I will be his dragoman
and I will travel with him the whole -
Marocco but I am as sure that I will
have the chance sooner or later but
now I know English as well as Arabic
and the weather ^{here} is so beautiful now
every thing is green and beautiful
I wish that you were here you will -
enjoy it but any how you will enjoy
the beautiful summer in England

2 June

I hope that you will have a safe journey
to England I am sure you will be very happy
to see your old friends especially —
our friend the Professor Sully and Almeida
Yes Colonel Backmanson is still here
in Tangier now I must finish my writing as I feel very bad my mother
sends her blessings kind regards to you
I am suffering a great deal with a pain
in my hands and my legs I am just going
to take some aspirin and now good
afternoon & my dear Mr Westerman
and you must think of our journeys in
Morocco & hoping to hear a good news
from you & soon with best kindest
regards from yours unhappy
and faithful friend — Shereef

Abdssalam El Bakkali

I have not seen the
El Hadj yet to give
him your kind regards

effady and shengi the Shereef's House
and his Brother abdulslam the British post office
they send their kind regards to You write soon
to me as you longing to hear
from you yours sincerely
Tangier
Marocco
May 14 th 1920

My dear and beloved Dr. Dr. Westermarck
now I am writing to you a few lines to let you
know that I am feeling well and strong thanks
to God for his kindness for curing me with
out God we can not do any thing in this
world we must thank God for his goodness
which he gives us during our life time do not
matter how a long we shall live we are compelled
compelled to go back to the place we came from
from every person in this world his a place
is waiting for him according to the Quran we
have a created you from the Earth to eat and to
drink and to enjoy yourself and to do your
duty but afterward you have to go back to
place were you have been a created thanks
to God for his goodness that we do not know
when we shall die it seems to me the world
is getting very desquested with human beings
and that I think the Jesus Christ will soon
appear in this world to judge the human
beings with a good justice and also it seems
to me the world is still dark Heaven I names
when it shall be white as every thing is
getting every day the loaf of Bread it cost
Cast one morish pesetas and 50 centimos
that about one English shilling & penny and
Half penny for a loaf of Bread we are having very
hard time but any how God is with us we
say in Marocco that one who created us
he is the one who will supply us at the
same time we have to be thankful to
God for what ever he gives us a bad
or good

a few day ago we have had a terrible storm
windy storm which we never have had before
has had destroyed many houses and trees and
so on and the wind has been very hot so that
it has burnt all the grain and fruits I do
not think that I will have any grain from
my lands as I have heard it has been all
burnt by windy storm a few day ago I have
had visited Mr H Backmansson at his
house and I have had coffee with him and
I have had a long conversations with
him at the same time it was very interesting
while I was there in his house he got a
letter from from man from Abo he tells me
that he likes Morocco city and Slommat
I think he is going to Finland next June on
25th but his family is going to stay here
he asked me to give man his kindest
regards now I hope that you are well and
Happy and strong and that you are
doing well with your great work and also
I hope that you are doing well with your
lectures and also I hope that you have got
my 2 letters which I have had sent to you
and is addressed Finland and another
fandon in 2 days time according to the
= man will have fandon starting
month and please kindly give my best
kindest regards to Mr Almen and his
wife and his son and also to our English
friends my mother sends her blessings
and kindest regards to you hoping to hear
a good news from you soon with best
kindest regards to you yours faithfully

Shereef Abd Salam
el Bakkali

in 18 days time we shall have the Shereef's House
Ramadan the fasting month the British Post Office
I shall be pleased if you will send me
the money earlier as before.
Yours faithfully Shereef

Tangier
Morocco



3rd May 1920

My Dear and beloved Dr Westermarck
many thanks for your kind and short letter and the
money which I have had received at end of April.
I am so glad to hear that you are well and happy and it is
a great pleasure for me - when I got a letter from you as you
are the only beloved friend I have in this world with
you I do not know what shall I do in this world
and you do not know how much I am thinking of you
and am a pleasant time in Morocco and Europe -
I wish I could have those informed a pleasant time
we have a saying in Morocco we say that may god
will makes the end of our life better than our first
life now I am feeling better than as before. I do not
cough much only when I am very hot in a bed but
some time when I go to WC some blood comes out from
my back side or from (my bottom) I have been using
all kind of medicines but does not help me at all
but now I know what is the matter with me. I have
have a Rheumatism my lung I am advised by
a Moorish Gentleman to drink much milk
as I can and I will eat a breath with Honey
every morning now I am feeling very old and
my Beard is getting white or grey now I am about
45 years old and my poor mother is getting older
every day and she is not very well in her body
and she is very Haly and she does all the work of the house
for us as you know I have Haly sister which
does not go out and also you know that I have a Haly
Brother so that we are 4 in one family when I get
a letter they are very very happy I give them food
much as I can afford them we are always waiting
for your letter as the Fisher waiting to catch
fish so that my dear Dr Westermarck we are -
living very poorly but any how god is in
our favor we are living here only by his
blessings

but at same time I thank You so much for
Your kindness for supporting me during
my acquaintance with You and may God
will help You in every way You wish in this
world & and may God will prolong Your
life for ever and ever amen and now
the weather is so beautiful and every thing is
so a green and lonely but every thing is
dear here in Tangier I got for 2 pounds and
ten shillings ^{as} 14 and a half morish dollar's
it cost ^{us} every day for Bread & Pesetas and that
is very a little for us as we are 4 persons in the
Family that is 12 dollar in month how much
is left 2 dollars and a half to buy candles
and some cigarettes and some stamps but
of my dear mother when she cured a ladies and
gentlemen and some money ^{for} from them
~~she~~ she buys a meat or fish no but now
they peoples they have no money they go to the
French Dr. he give them medicines with out
money but ^{my} hope that ^{you} will have a good
grain from ~~lands~~ this it is a great help
for me not to buy Bread for some time and
You tell me in your last letter that You are
thinking of doing me harm for spending
me the money I have not get enough
a food to eat than to think of devilish things
You will be as sure You are using Your money only
for food and useful things Mr. Backman han
he is in Morocco city or marracash city
he went with an English gentleman by ~~name~~
Mata ^{can} he has been doing a good painting
in Morocco city I heard about him from one
of the family of his wife I hope You have got my
letter or my last letter addressed Abo Finland
my mother sends her kindest regards to You
and please kindly give my best kind regards
to Mr. Alner and his wife Yours sincerely
Abd Salam El Sayf Kali

the Shereef's House
the British Post Office

Tangier
Morocco

My Dear and beloved the Dr. &c & June 2nd 1920

Edward Westermarck &c &c

Many thanks for Your kind and charming a
letter and the money which I have had received
on 31st of May and You do not know how happy
I was when I got Your kind letter awaiting can
^{me} makes happy only when I heard from You that
You are well and happy and that You are doing well
with Your a great work and Your lectures I wish
You a every things a good in this world and the
same time I wish that You were here You will =
enjoy it as every things here is a green and
beautiful and also at the same time let us a
pray to the Almighty God or Allah that we shall
soon meet again one day here in Tangier
as we are getting older every day I am so glad
to hear that our old friends they still think of me
and as feed about me & and also I hope that You
are enjoying Your staying at Boxhill it must
be a beautiful place I wish I was rich man
so that I will go and visit You at Boxhill as
I am longing to see You and I will have a
talk with You I am always thinking of You and
our a pleasant time journeys and conversations
in Morocco and ~~Europe~~ Europe I shall
be one of the most ~~a~~ a happy man when I will
see You a gain in this world as You are very
very dear to me heaven knows how much
I am thinking of You and Your kindness
may God bless You as he has blessed the Jesus
christ the son of Mary for ever and ever amen

and also I hope that you have got my last a
letter which I have sent to you addressed to malmen
London on 4th of may 1660 Yesterday I have seen
Colonel H Bockmattson at the small market
and I have given him your kindest regards to him
he tells me to tell you that a few days ago that he
has written to you a letter addressed to London and
that he sends his kindest regards to you but he
does not look well in his face I think he is going
going to Finland in the end of this month just
he tells me that he is no longer in the army he is
retired & but his family will stay here in Tangier
I have not seen yet the El Hadj as he is working
at the mountain near his village when I will see
him I will give him your salam or ~~salut~~
Salutation Abdslam and his brother Shergi
they are all well very often they send me about
you & the news of Morocco just as before as
nothing has been change just as before every
is so dear especially European things I have
not seen much news about Finland only ~~about~~
about Poland I am very happy to read English
news paper everyday to know what is going on
in this world it seems to me the world is still
dark I hope that the world will soon become
white so that this new world will be a good
condition so that every body will be happy in
this new world and every things will become
cheaper as before and the great nations will
become as good brotherhood and that by the
will of the almighty God every things will be a
good as before in 3 days time I shall cut the
new figs from my Haly Figs tree which I have
here in my house I wish that you were here
so that I will give you some to eat as they
are white figs and good once and Haly
figs every body is asking me to give them
some figs but I am afraid to say my Haly
sister will not like to give to any body as
she is guarding the Fig tree a day and
night

and hadek the Riffain 3 also we can get him
when ever you wish him and so on & and you
will be as sure that I shall do all my best
that I will look after you that you will not
spend much money on us living here
in Tangier will cook for you and will do
every thing for you instead of running a cook
but of course we shall have el Hadja as second
cook & I will tell him what he will and that he
will after the cooking he is nice more
he is asking very often about you when
you are coming to Morocco you have not
yesterday and to day as I told him when I
will get the letter from you I will tell him
the news from you as he is very affectionate
man I like very much more then the late
Shergi a few days ago you have visited the
Al Kara Mrs MacLans and you have informed
her that you are coming to Morocco very
soon and that you wish to know how
much she will charge a day and she says
that you will pay as usual one cur mut =
Mary as other people well according
to the ^{way} of Thuringy told her 8 shilling a day
and there she looked me said what enter ^{will}
say every thing is alright and she asked me very
kindly about you and that she sends her
best friend regards to you and Mr Henry
Taska ~~sends~~ sends Salam to you the wife of the
Colonel Bockman his niece he is getting
very old he is 83 years old his brother Mr
Taska dead last year & and please give
my Salam to the Colonel Bockmans son
I shall be very happy to have your photo and
see how you look now adays you are getting
very old as ^{my} Blor is getting very grey at
white you are nearly 50 years old

You have not written to me any thing about
the new Finnish medal it is very easy for
you to get me one if you will as it is a
great favour for me to have a such a
pme Finnish medals so in one of my
letters which you have written to me and you af
February that you have asked me if you
can afford to send me 5 pounds to buy
a new costume which you can use for many
years but you informed me if you can afford not
otherwise as I am need a fit if you can do so
I shall be very much thankful to you if you
can send me 5 pounds to buy the new costume
I hope that you will not be angry with me
for asking you as you know your Exchange
is a terrible bad a pound 145 marks you
have been reading Mr Walter Harris Book is called
Morocco that was a ~~your~~ your guide has =
lended to me it cost ~~25~~ 25 millings it is very
interesting Book but not scientific Book
he has written much about the Sultan only
abd Elaziz and only Hafid and Raisuli
and about himself and ~~saints~~ Sheerefs and
sinners but he has not mention any things
about the Sheerefs El Bakkalain I mean
about my family he speaks a lot about the
Sheerefs but not my family I wonder why
he has not mention my family El Bakkalain
your great Book on Morocco will be great
Book that all what I can tell you about
the news I hope you will find this letter very
interesting to read I hope to hear good news
from you soon With best kindest regards
to you write earlier as before so the letter will
not delay may God bless you good afternoon
Yours faithfully
Sheeref abd Salam
el Bakkali

the Shereffs House
the British Post Office



Tangier

Morocco

June 9th 1920

My dear and beloved the Dr. = Westermarck
Now I feel I must write to you a few lines to inform you
that I am regaining my health as I can eat well and
sleep well and you can walk well and I feel a strong in
my body the cough has left me thanks to God and to
you for the medicine you have had sent me last
year. Now I am thinking of you and your kindness
and am a pleasant time which we have had together
here in Morocco and Europe how happy I used
to be when you used to come every year to Morocco
especially in the end of this month June 1920 but
now I have no longer to wait for you as the time
now is changeable Heaven knows when you will
come to Morocco you have a feeling that it will be a
long time before you will come to Morocco as you are
busy at Abo and then you are writing a new addition
of your Human marriage and then you have to write
your book about Morocco it seems to me that it will
be a long time before I will see you again here in Tangier
now just 4 years ago since you have been here in
Tangier and we are getting older every day but at the
same time let us pray to the Almighty God or
Allah that we shall soon meet again sooner
or later so that we shall leave every things in the hand
of God. With out God we can not do any things
he is the only beloved friend above all friends
if we do what he commanded us we shall be
as sure we shall get all that we wish in this
world as in the next world according to the
almighty God saying God said O my servants
make a good reason and then I will help
you so that if we truth God and his word it is
surely we shall get what we wishes

in this world now & the weather is so a
beautiful and not so hot as last year & you
that you were here you will enjoy it as
it is lonely here but of course like the
Bokhill it must be a beautiful place
only with you was with you only one day —
at Bokhill and will have a talk to you
I am a longing to see you yesterday I have
seen Colonel & Backman son he sends
his kindest regards to you he tells me that
he is leaving Tangier for Finland on 26th
of this month June but his family will stay
here in Tangier I hope that you have got my
a long letter which I have had sent to you
on 3rd of June and I have mentioned in the
letter that I shall be very thankful to you
when you will get my last letter and that you will
write to me at once and you will send
me my monthly money so that I will =
Buy a new shawl before the small feast
in 9 days time we shall have a small
(Feast) according to the new moon I am so
pleased this terrible Ramadan will soon be over
I am so happy to read every day the daily news
the English news papers it gives me great
pleasure to read it so that I know what is going
on in this new world & now I must finish
my writing as I am going to have a little walk so
that it will do me good & hope that you are doing well
well with you a great work and with your lectures
and hoping to hear a good news from you
please kindly do not delay to write to me as I
wish to buy a new shawl before the small feast
and please kindly give my kindest regards
to Mr Eric Almen ^{and} his wife and his son and
also to Mrs Halland and her sons and our
English friends who ask about me my mother
sends her blessings and kindest regards to you
and also all our friends send their kind regards to
you I remain you with best kind regards to you my dear
faithfully Shereef Abdallah el-Bakkali

the Shereef's House
the British Post Office

Tangier

Morocco

July 4th 1920

My Dear and beloved the Dr. Westermarck
Many thanks for Your kind letters. and
the money which I have had received
on 30th of June and also it was very kind
of You to - think of me and to sent me an
Award for the shoes Yes I have received in
a good time before the Feast I thank You
so much for Your Kindness and that may
God will repay You back for what You =
have done for me & during my acquaintan-
ce with You I am so sorry that I have
not written to You before as I have had
a bad stomach but now I am well and =
strong than 20 to God for his Kindness
and I am very sorry to heard that You are
not feeling well as You have been suffer-
ing with cold feverish and that You are
coughing while You are in a bed and I
hope that You are well and strong and that
Your illness has gone to our enemies and
that You are Happy at Boxhill With Your
english friends and also I hope that You
are doing well with Your great work
now here in Tangier is a terrible Hat
I feel during the day just if You in the Hat
Bath but to-day I am going to have a good
swim at sea

2

to-day is ^{the} *änsra* day at Midsummer or
my mother has not been well but now
I am glad to say she is well again as
she is getting very old lady but the almighty
God he is always with us he helps us in a
wonderful way we must thank him every
morning and every evening I must say that
we have some blessings in us from God
according to what I have seen and what
I have judged in former days I used not
to believe such things but now I am a great
believer. Mr H Backmanson has left
on 28th of June for Finland he sends
his kindest regards to you a few days
ago I have got very charming a letter
from our friend Mr G Lindquist from
Sweden he is longing to see me he
has not been well last winter as he had
Spanish influenza he asked me very
kindly about you and he says that you
are a great man now at Abo Finland
now I must finish my writing as my
mother is waiting for me to eat my
~~mother~~ bread her blessings and kindest
regards to you and hoping that you are
well and strong and in good health
and hoping to hear a good news from
you I shall write to you again a longer letter
and please when you will write to me —
Always give them my kind regards
With best kindest regards
to you and our friends
Yours faithfully Shereef
Abdssalam El-Bakkali

the Shereef's House,
the British Post Office

Tangier

Morocco

July 13th 1920

My dear and beloved Dr. Westermarck
Now I feel I must write to you a few lines
to inform you that I have — got very charming
a letter from Miss Karin Bronberg which she
tells me that she gets your Book and she is very
happy to have it. She tells me that her friend
bind the book with a beautiful white
cover with the types in gold on it & and she
hopes that you have got her a letter of thanks
to you & and she asked me very kindly —
about you & and at the same time I hope
you have got my last letter which you
had sent to you on 4th of July and also
I hope that — that you are well and strong
and in a good health and that you are
doing well with your great work
and that you are having good time
with your English friends at Boxhill.
now you are well and strong and in good humor
I am only longing to see you and I will have
a talk to you but let us hope that we shall
meet soon again here in Tangier one day
(if God will) without fear we can not do —
any things in this world we must thank
him every morning and every evening
for his kindness since because the God
has given us every things in this =
world a good and bad

2

if we follow his commandments we shall
always be happy in this world and next
world I am afraid to say that the world will
soon be finish according to the Quran
I think the Jesus Christ the son of Mary
will soon appear in this world who will
judge the world and it peoples but afterward
Heaven knows what will happen now
the grain is so dear here in Tangier one
Mud of grain it cost 2 pounds and 8 shillings
but I hope that I will have some grain from
my lands soon or later as it is a great
help to me but I have heard this year there
very little grain as it has been Barnt Barnt
by the hot wind the news of Morocco just
as before only the Spanish Troops are
fighting against the tribes as they wish to get
to Shawar Town now it is a terrible
hot weather so now I must finish my writing
as I am going to read English newspaper
to know what is going on in this world
my mother sends her blessings and kind
regards to you and please kindly give
my best regards to our friends
and hoping to hear from you good
news write soon with best kindest
regards to you Yours faithfully

Shereef Abdssalam
El - Bakkali

the Shereef's House
the British Post Office.

Tangier

Morocco

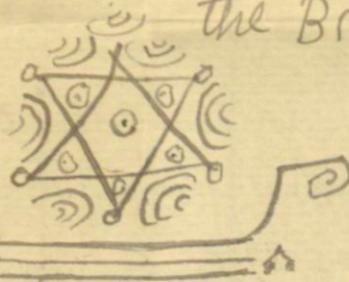
August 2^d 1920

My Dear and beloved Mr Westermarck
many thanks for your kind letter and
the money which I have had received at
the end of the month. I am so glad to hear
that you are well and in a good health
and that you are doing well with your
a great work. I am not feeling well in my
body as I am thinking a great deal of my
future in this terrible - country everythings
is so dear here in Tangier and also it is a
terrible things to hear that we can not get
any grain from the Spanish Zone
because the Moorish Authority they do not
allow anythings to go out from Tangier
to the Spanish Zone = before the war
Tangier she used to be the cheapest Town
to live in the whole Morocco and great
many people who used to be well off now
they ~~are~~ poor what ~~you~~ do you think of me
I have no occupation to earn one penny
in day I am only living ^{on} what I got from
you every month and we are 4 persons in
the family and my mother is getting very
old lady I shall become foolishman
if I will ~~lose~~ her company in this world only =
as I have no friend in this world only =
you and her

I wish I have ~~more~~ much money so that
I will give her all that she wishes in
this world and I am so pleased and happy
to heard of our good friend the professor
Fully he is - still alive and that he is
Well and in good Health and please
kindly when you will write to him
give him my love and kindest
regards to him I must inform you
according to you promised in 24
days time we shall a great hand
a great feast I shall be very very
happy and thankful to you if you will
send me the money for the sheep —
together with my monthly money
as soon as you get my letter as you
know I have to — buy some grain
other things before the great feast
I hope that you will not duly to write
like last year and you have forgotten
last year one pound instead 5 pounds
and 10 shillings you have written in
the cheque — 4 pounds and ten shillings
now I must finish as I am going to post
this letter to-day so you will get it in
the time my mother sends her
blessings and kindest regards
to you Hoping to hear from you
as soon as you get this letter —
With best kind regards to you
and our friends Yours faithfully
Shereef Abdusalam
El-Bakkali

the Shereef's House
the British Post Office

Please write to me
soon as you get
this letter may



Tangier
Morocco

God bless you as he has
blessed Adams

August 5th 1920

My dear And beloved the Dr Westermarck

Now I feel I must write to You again a few lines
as You are very dear to me Heaven knows how
~~much~~ I am thinking of You and Your Kindness and our
a pleasant time which we have had to gether
in Morocco and Europe it seems to me the
whole time I have been with You it is a like
dream now it is nearly 8 years ago since
I have seen You some time when I am think-
ing of You I feel in my heart just if I do not
know where I am and also I have feeling in
my heart that I shall not see You anymore
but at the same time let us a pray to the
Almighty God or Allah that we shall soon
meet again one day here in Tangier and
also ~~the~~ the world is still dark according
to the English news papers which I
have been reading according to the Mohammed
ans feelings in Morocco that the world will
soon be finish and that the Jesus Christ the
Son of man will soon appear ~~the~~ world
nowhere in Tangier it is a terrible hat
now I am writing this letter just with my
right shirt on me after I finish my writing
I am going to have a swim O I wish that
you were here you will enjoy it as I
know that you like to swim I suppose
you remember when we used to swim in
the Beech of Tangier how much you used to
enjoy ~~at~~ the swimming

last night You have appeared to me in
I dream that You were here in Tangier
and that You have been riding an Horse
and You looks so Happy and Bright and
we have been in the company of American
Ambassador and his wife and also I was so
Happy when I have seen You in Dream
You are very often appeared to me in the
Dreams so You can see that Your Spirits
they are very often visiting ~~me~~ me here in
Tangier I hope that You have got my
last letter which I have sent to You
an 8th of August which I have mentioned
end to You in it about the Great Feast
in 21 days we shall have a Great Feast
I hope that You will send me the money
for the Sheep to gether with my
monthly money so early as You
can as You know I want to Buy some
grain to grind before the Great Feast
and to Buy others things for the feast and
Please kindly do not ~~not~~ delay to write
to me hoping that You are well and strong
and Happy and in a good humour I am
well and strong and in a good humour thanks
to You and God my mother sends her blessings
and Kindest regards to You and hoping to
hear good news from You With best
Kindest regards to You and all friends
which they ask about me not other-
wise) Yours faithfully herself
AbdSalam El Bakkali

the Sheeels Hause
You have not send me the British Post office
the Book of jnun
Please send me the Book of jnun if it is ready



Tangier

Morocco

Left 4th 1920

My Dear and beloved The Dr Westermarck
many thanks for Your kind letters. and the
money which I have had received at end of the
month & and also I thank You so much for Your
kindness for the money for the great f^t last
I must say it was very kind of You to think
of me and to sent me the money for the sheep
I am so sorry that I have not written to You
before as my illness has prevented me for
writing to You I am always very happy when
I am writing to You as You are very very
dear to me Heaven knows how much I am
thinking of You and Your kindness and
You do not know how much I am longing
to see You and will have a talk to You it will
be one of the greatest ^{day} joy to me when I will
see again in this world I hope that You will
believe me what I am writing to You
and I am so sorry indeed to heard that You
are in a short of money and that You are
having a great difficulty about the money
I can see that Your exchange is a terrible
bad I have seen in English news papers
about Your exchange 94 marks for one
English Pound but my dear Dr Westermarck

You must understand very well Yam always
very happy and please what ever You will
Send me every month according to Your
promised Yes I shall try to work as long
I will regain my health as You know
my occupation is guide business there
are no tourist at present in Tangier at the same
time I am not very fond of guide business
I do not like to quarrel with any body I call
guide business is dirty business but I am
strongly decided to sell some of my lands
so that I will make some business and I
will plough my lands so that I will live happily
in this world with out any difficulty but
I hope in 2 month time I will go to the
country to sell my land or perhaps before
my mother always helps her self according
to the blessings which God has bestowed
on her and she got every ^{year} same income
from our lands which my beloved father
left behind him that all what I can tell
You about my feelings my mother sends
her blessings and kindest regards to You
my God bless You and will prolong Your
life for ever and ever amen at the sometime
I hope that You are well and happy and in
a good Health and that You have ^{got} what You
wish and hoping to hear from You a good
news soon and please give my kind
regards to our friends With best kindest
regards to You & Yours faithfully

Shereef Abdusalman
el-Bakkali

the Shereef's House
the British Post Office

Tangier
Morocco

October 10th 1920

My Dear and beloved Dr Westermarck
Many thanks for your kind and charming letter.
and the money which I have had received.
at the end of the month. I am glad to hear that
you are well and in a good health and also you are
so happy and pleased to hear that you are —
Delegate for the Swedish population of Finland
in the Aaland question. I hope that Finland will
not lose Aaland as I have read a great
deal in the English news papers about the
Aaland that Sweden wishes very much to
have Aaland a few days ago I have ~~had~~
had met 2 Finnish Gentlemen one of them
they know you well his name —
R. Eliel - Ljobjom - ~~the~~ Baecq they are
Business Gentlemen I have had aid with
them and day or mules I have not charge
them any things for my service they have —
been here only 3 days they have left for —
Spain they have had a great difficulty about
getting a passport to go to Spain because —
you have no Finnish Consul here in
Tangier but Mr & Dhal the Swedish
Consul-General has helped them for
getting their passport I think you must

have you consult here in Tangier or some
nation will represent Finland — I am not so
feeling well in my body I do not know what
is the matter with me same time I feel so
well and happy and strong and in a good
humour — but same time I feel a terrible a-
bod and unhappy a day before yesterday I got
very charming a letter from my good friend
Miss Karin Kronberg — which she asked me
to write to her at once but I shall write to
her to morrow if I am in a good humour
not otherwise — Some weeks ago I have
got very kind letter from Mohammed
I have a friend of Mr Schneider from
America he is — doing well there in
America I wish I was there with him
in America I am getting very sick of Morocco
perhaps in one year time when the things
will become cheap in this world I think
I am going to America as I know I will have
occupation there in America I am only
writing to you what I am feeling in my
heart My dear mother sends her blessings
and kindest regards to you I have got a post
card from Mr Eric Alnen from Finland and
please kindly when you will write to Mr —
Eric Alnen give him my kindest regards to
him and his son and wife and hoping to
hear a good news from your son with
best kindest regards to you and our English
and Finnish friends Yours faithfully

Sheeef Abd Salam
El — Bakkali

the Sheerefs House
the British Post office

Tangier

Morocco

Oct 18th 1920

My dear and beloved Mr Edward Westermarck
now I am writing to you again to thank you for
the copy of Ritval and belief in Morocco and
you do not know how happy I was when I have got
the 2 Books & I have been reading some part of the
Books but I will read them and study them as I have
been reading the Holy Quran & in Macmillan
has written to me after words informing me that
he has sent me copy of Ritval and belief in
Morocco & it was a very kind of him I was always
thinking of writing to you to thank you for the
Books but I have not been well in my body
some days I feel well and some day I feel
a very tired and lazy so that I have to stay in my
bed many days I could hardly eat any things you
thinking of going to visit some Dr to you know what
is the matter with me ~~xxx~~ lately we have had a
terrible storm and lightning and thunder but a
very little rain often people have been killed by
lightnings in the country & we never have had
such thunder before but we need rain here
very much because this is the time of Rain
I hope that we shall have some rain soon
it is a very healthy for us to have
rain &

the British Post office

Tangier
Marocco

Nov 10th 1920

My Dear and beloved the Dr Westermarck
Now I am writing to you a few lines to thank you for your kind letter and the money which I have had received at the end of the month. I am so sorry that I have not written to you before as I have not been well for many days although now I feel well again thanks to God for his kindness I hope that you are well and happy and strong now =
I am thinking of going tomorrow to Red Hill to visit my family there if God will with out God we can not do any things at all. I hope that I will have a good journey and that I will be back safely to Tangier I am going for short visit just for a few days. Wish that you were going with me to Red Hill it will be a great different to me when I am going alone please bless me when you will think of me and Marocco

now I must finish my writing as you
feeling very = Sleepy may God bless =
you and prolong = your life far =
ever and ever whenever my dear
mother sends her blessings and =
kindest regards to you and please
kindly give my best kindest
regards to Mr Eric Almen and his
family and also to the professor =
Sully and our English and Finnish
friends Hoping to hear a good
news soon from you write soon
to me with best - kindest
regards to you & all

Yours faithfully

Ishereef Abdusalam

El - Zakkali

a good night my dear Dr =
Westermann. Sleep well

Please kindly do not the Shereefs Hause
forget the Daily news the British Post office
to review for me as I am very
very fond of it & may God bless Tangier
you as he has blessed the son
of many the Jesus Christ Marocco
for ever and ever amen

December 4th 1920

My Dear and beloved the Dr Westermarck
Many thanks for your kind and charming
letter and the money which I have had
received at the end of month and also you
thank you very much for the Book of min
which I have received some days ago it is
well written I have been reading it - it will
give me a great pleasure to read it again
when I have been reading it I feel just if you
speaking to you heaven knows when we
shall meet again - but at the same time I am
always very happy when I got a letter from
you and that I know that you are well and
strong and in a good health a few days
ago I have had got a very very charming
a letter and photo from my good friend
Miss Karin Kronberg which informed
that she has been reading in Swedish news
papers that you have been my tally for
the Apple of Åland I am not feeling
well in body because some time my spirit
^{me} makes suffered a great deal so that
I have to suffer many days till my spirit
become in a good humour it is great
difficulty for any one to have what he
wishes in this world.

a few days ago I came from the Red Hill
I have been investigating my lands
there. I am going to sell the lands which
are not useful. I am very very angry with
my black cousin Sidi Jaduli I have
given him a land near a cello town
to plough and then he pawned my land
by false way for 300 = dollars and 10
dollars and he sold my sister share in
my land 60 dollars. all together 340 =
dollars that about 55 Pounds in English
money or in Gold and you have a
documents of every lands which
my beloved father left behind him
I have documents for my lands in Andpr
- a tribe and Fals tribe and Red Hill and
garheya tribe. I have informed the
scribes of Garheya tribe that I have
a documents for the land which he has
pawned by false way and I informed
them that it is my land and I have
had a pawned by my others cousins
which they are living in the Red Hill
and I have also visited Sunday market
and I have informed the Farmers
that if any one wishing to buy my
lands. I am ready to sell it if I will a
good price for it now it is in action
now Sidi Jaduli he is praying to me
to settle with me in every way I wish
as he has committed crime for =
pawning land in false way because
he has no right to pawn other person
land

Please kindly do not forget to order the Daily news paper for me as I am very fond of it as I wish to know what is going on in this new world my mother sends her blessings Marocco and kindest regards to you Dec 21th 1920
My dear and beloved the Dr Westermarck

I am just writing to you a few lines to let you know a few days ago I have had written to you a long letter I hope that by this time you have - got it and also I must let you know again that I long to read your book - Book it is well written I do not think there are any writer in this world who can write such as you it is wonderful Book I am sure that your great book about Marocco it will be very very useful to the learning ~~students~~ Students it is a terrible cold here it seems to me that the weather is like England I suppose now in England it is a terrible cold one has to sit near the fire the whole day I have not seen yet any things about the Azalond Islands in the Daily news but I have seen in Daily news about the Exchange in Finland is terrible bad for an English pound 145 marks and in Germany for English Pound 255 (marks) in France for English Pound - about 60 francs in Spain for English Pound 26 pesetas and 50 centimos in Marocco for English Pound 30 Moorish Pesetas (that all) I can tell you about the exchange at present

I was going to ask You if You will be so kind
enough to send me 5 pounds to Buy a new
Blue Jallaba and some white shirts as
I am in need of Jallaba I have only an old
one which is getting Braking as You know
we are having very hard time here in
Morocco as every things is dearer but
if You will help me and You will can
= sider the 5 Pounds as charity for
Your beloved mother and Father whom
You was like one of their son)) but if You
can not send me the 5 Pounds to Buy
Blue Jallaba and some whites shirts
please kindly do not trouble Yourself
as You know that God He is always
with me and will help me in every
way I wish as I have told You my
land in Garbija tribe is in auction
I hope that I will have a good price
for it only one things the land has to
be in auction for same months at here
wise if I will sell it I will Buy all what
You want for myself but I hope You will
Your faithful friend I herelf to send me
the 5 Pounds to Buy Jallaba) and some
white shirts as I am in need of them and
also I hope that You will not forget to =
order the Daily news paper and wishing
You a Happy Christmas and Happy
a new year with best kindest regards to
You and our friends and hoping to hear
from You soon a good news Yours
faithfully I herelf Abdssalam
El-Bokali

the Shereef's House
the British Post Office

Please give my kindest regards to our English and Finnish friends and especially Tangier to the professor fully and our Maroccos friends yours faithfully January 26th 1921

My Dear and beloved the Dr. = Westermarck
Many many thanks for your kind and charming letters and the money which I have had received on 19th of January
You must say it was very kind of you to think of me and sent me the money I =
have had bought very a good jallaba and all that I wanted = thanks to you and may God bless you and prolong your life for ever and ever amen and also I thank you very very much for your kindness for I needed for one the Daily news news paper as I am very fond of it it is very interesting to know what is going on in this new world. I am so =
sorry that I have not written to before the ^{again} is like this you have had mentioned in your kind letter of Dec that you are leaving England = for Finland on 8th of January so I thought you must wait first to hear from me so that I am so = happy that you are still in England so that I feel you are not far away from me at the same time it is useful for you to write at ~~your~~ your Boap an marriage and also at the same time you are doing your ~~work~~ diplomatic work =

and I pray to the almighty God or Allah
that Island Islands will remaind Finnish
Territory & and at some time I pray to God
that Finland Will be a great nation in few
years & Your Finnish Minister at Madrid
or Spain has been here in Tangier
a few weeks ago he has been staying at
Villa de France but I have not seen
him but his Moorish Guide shown
me his Visit card I am sorry I have
not seen him I am so Happy and glad
You have spaken to Your Finnish
Minister about my trouble with Sidi
Fiddul and that the Finnish Minister
has promised to speak to the Spanish
Ambassador in London about my
case = I have not settle my ~~water~~
case with Sidi Fiddul he is a very
very bad man & and very false man
he has ~~o~~ pawned my lands by false
way and he is very polite to me when
I met him and he wish to settle with
me some way like this he wish to sell
~~to~~ me his share here in my Grand
father House here in Tangier ~~but~~ I do
not like that way at all I want sell
my land by auction but when they
~~people~~ heard the land is pawned no
~~one~~ one like to Buy it I have =
put it in auction 2 months ago they
offer for my land 4.00 - ~~dollars~~
in English money it will cost about

about £. 0 0 Pounds in English money
if I will find a good Buyer and man
You can see my dear Mr Westermark
what Sidi Fiddul has done to me I
have given him my land to Pough
and he has pawned my land by false
way and I have document for land
but now I wish that You will speak
to Your Minister in London again
and You will inform him that I want
a letter of introduction from the
Spanish Ambassador to the Spanish
Ambassador here in Tangier in =
case I will have any difficulty
with Sidi Fiddul and the Arabes
whom they have had pawned my
land by him by false way I will
have a law case with them here
in Tangier my dear and beloved the
Mr Westermark what I am writing
to you it is perfectly right the =
reason why I am asking you to help
me in this case because my lands
in Spanish Zone and I am
living in Tangier and Tangier is
still international. You know that
I am ~~now~~ needing your assistance
to help with my case according
to Muhammadan law) I am sure
that you will ~~allow~~ not allow

the people to railed & Your faithful
friend lands who has helped You in
many useful ways when we have
been travelling in marocco Your
remember if former days ~~to~~ how
many people ^{same} used to help in this
country the case ~~same~~ mine but now
You are very powerful man as =
Delegate and diplomatic of Your
country You must do Your best me
according to our friendship to get
the letter of introduction from
the Spanish Ambassador in
London to the Spanish Ambassador
here in Tangier but You understand
that my dear Dr Westerman ~~ck~~ I wish to
have a letter of introduction of the
Spanish Ambassador in London
to be send to me so that I will give
the letter to Spanish Legation my-
self but now I must finish my writing
as I am going to eat some thing now
I am well and happy and strong =
thanks to God my mother sends her
blessings and ^{regards} kindest to You and
Hoping to hear from You soon
our friends send their salom to You
and also please give my kindest
regards to Mr Almen and his family
With best kindest regards to You
Yours sincerely abdul salam
El Bakkali

• the Shereef's House •
the British Post office

Tangier

Morocco

February 8th 1921

My Dear. And beloved the DR. Westermarck.
Many thanks for Your Kind letter and the money
which I have had received at the end of the
Month. I am always very Happy and glad -
When I got a letter from You a writing makes me
Happier only when I heard that You are well and
strong and Happy and that You are doing well
With Your great work & at the same time I am
I am always glad when You writing to You and =
also I am so glad to say that I am feeling so =
Well and Happy and Strong thanks to God for his
kindness & and also I am always thinking of You
and Your kindness which You done for me =
during our acquaintance & I must thank You
and more for the money You have sent to me
for buying a new clothes & thank You very very
much for Your kindness and may God bless
You and ~~please~~ pralong Your life for ever and
ever & Amen & and also I must thank ^{You} for
more for Your kindness for alnemel for me
the Daily news - news paper as I am very
very fond of it as it is very interesting to
know what is going on in this new world.
a day before yesterday I have got very kind a
letter from my good friend Miss Flora Branham
& which I hope that in a few days I shall write

to her a very charming - letter which will =
makes her feel very happy and strong =
she loves to get a letter from me it is a very
kind of her that she writes to me so often as
she does & and she always tells me her feeling
& she tells me that she got a book written by
professor in physik at Birmingham's Univer-
sity about spiritism she is now studying
the Spiritism I mean the soul after the death
I suppose You have had read that in English =
news papers about the spiritism some time
ago the professor has written in his ~~old~~ Book =
about to his son Raymond who was fallen
in France - he has spoken with his son
many times after his death & I am afraid to
say that I can not believe such a kind of
stories I may believe that his son has had
appeared to him in Dreams what do You think
about this kind of story of spiritism & as
You know we believe in morocco that when a
person dead his soul will go to Haven in
the place called El-Bargogh but the soul
comes back to the grave every Friday early
in the morning and so that when his family
will go on Friday to visited his grave =
he will heard his family but I have a talab
& scribe he tells me that the soul of the
dead man comes back to his grave
every Thursday night so now I have
to investigate many peoples about this =
soul of dead - men & and also about
the soul of the dead saints Haures
I am sure that You will like to know
about this new devel-

and I hope that You³ have got my long and
last letter which I have had sent to You
on 26th of January & and that You
have not ~~not~~ forgotten to speak to Your
Finnish Minister again to get me the
letter of introduction - from the
Spanish Ambassador in - London
about my case with Sidi fiddul as
I have had written to You in every things
about ^{my} land in my last letter so that I
hope that You will do all Your best to
get the letter for me from the Spanish
Ambassador in London as it will be
useful for me in law case as You
not protected and my lands is in
Spanish Jane) please kindly do not
forget about my case with Sidi fiddul
as he is very very bad man and very
falseman when You will finish my case
with him You will never will handle
any things to do with him You are thinking
of going to Red Hill next month if You will
get a letter from You from the Spanish
Ambassador) as it will be a great
help to me as I have written to You
in my last letter that I have a good
documents for my lands if You will
present them at Spanish Legation
Sidi fiddul will be punish very
so severe so

for pawning my land & by false way
according to mukhammadan law I
hope that I will hear from You very
soon about the Spanish ambassador
letter & please kindly let me know
about Mr mace how is he if You see
him very often I have not heard any
things from him for a long time
3 days ago I have met El Hadj our
affectionate friend he asked me very
kindly about You & he sends his best
kindest regards to You and he is work-
ing with an English gentleman
near his village & my mother sends
her best blessings and kindest
regards to You now I must finish
my writing as it is getting very
dark now good afternoon my
Dear Sir Westermwick and please
give my best kind regards to our
friends especially those ^{who} asked
about me with best kindest
regards to you Hoping to hear
good news from You soon

Yours faithfully
Sheriff Abdusalam
El-Bakkali

every thing's so dear here the Shereef's house
now especially the bread
one pound of flour in the British Post Office.

it cost one peseta and half a
peseta and half a

Tangier

Loaf of Bread at cast 75 centimes do do
Marocco

My dear and beloved the Dr. Westermarck Feb 14th 1921
"to"

Now I feel I must write you as you are very dear to
me & I know you know how much I am thinking
of you and your kindness & the only
things I wish in this new world only to see
you once more in this new world I am always
going to see you and that I will have a chat
or talk with you I wish that you were here
you will enjoy it as every thing is so
green and beautiful it will be one of the
greatest day for me when I will see you again
one day here in Tangier the news of
Marocco just as before nothing has
been change the Shereef Raissuli he is
still in his tribe among as the Spanish
troops now in Shawar Town many
people from my tribe and they asked me
very kindly about you I am always thinking
of our a pleasant journeys in Marocco
and our a pleasant conversations which
we have had together when we have been
comparing in different tribes I wish
we could have that glorious time again
let us say to the Almighty God - or Allah that
we shall soon meet again one day here
here in Tangier as we are getting older
every day and time ^{wall} parts so quickly you
sure that you are longing for Marocco and
that you will tell us all

may god bless You as he has blessed the
Jesus Christ - the son of Mary and may
god prolong Your life as he ~~has~~
prolonged the life of our lord Adam and
maybe god will help You in every way You
will and will protect against any danger
and evil way. Amen = now I am well and
happy and strong and in a good humor
thanks to god for his kindness I hope that
you are well and happy and strong and in a
good humor and that you are doing well
With your great work and your diplo-
matic work I hope that you have got my
letters which I have had sent to you
one on 24th of January and another on 8th
of Feb & a few days ago I have been reading
in the Daily news English newspapers
that the council of the League of nations
will be held in Geneva on Feb 21st
and that the Åland Islands problem will
be settled so I hope that Finland will have
her right and that may god bless Finland
and her people for ever and ever amen I hope
that you have not forgotten to get me the
letter of introduction from the
Spanish Ambassador in London as
I am thinking of going to Red Hill to sell
my land next month and hoping to hear
hear good news from you soon my
mother sends her blessings and kind
regards to you and please give my
best kind regards to Mr Almen and
his family and our English friends --
With best kind regards to you
Yours faithfully
Abdssalam El Bakkali

I hope that You have got the Shereef's House
my letter which I have had British Post office
sent to You on 14th of February
Please give my kindest regards Tangier
to the Almends and also to Mrs Marocco
& Haland

My Dear And beloved & the DR. Westermarck March 8th 1921
Many thanks for Your kind and a charming
letter & and the maney which I have had Received
at the end of February. I am so glad to hear that
You are still thinking of coming to Morocco and
day when the Almighty - God will permit You
With out God we can not do any things in this
world & we believe in him from the bottom of
our heart we shall surely get all that we re-
wish of him according to our Mohammedan
Teaching God says a true believer has no
reason and that I will give You a good
assistance & and also according to our teaching
God says I will ~~guilty~~ be guilty if I will not
punish to those who have done wrong
to others. I am so happy and glad that
the Almighty God always takes my revenge
vengeance against my enemies and
tell You before God and that Your kindness
will punish me. I have seen wonderful
things about ^{my} enemies how they have been
punished by God. I hope that You will believe
me what I am writing to You. I am always
praying for You to Allah that he will help
You in every way You wish in this
world. You be as sure that God always
will be with You and will protect You
against any evil way or any danger
All you are supporting me may God

may God Will support You and Will also
repay You back for what You have done
for me during our acquaintance & wish I
can express myself to thank You in
English language for Your kindness and
that may God = or Allah Will bless You
and Will protect along Your life for ever
and ever so as with that I could have an
such wisdom when I was young so that
I could save some money when I was
young how happy I will be if I have
done so I always remember when I was
my Syrian teacher who You used to =
teach me English he always advised me
if a person save money when he is young
he will find the money very useful when
he is older but I am afraid to say it is to
late for me to save any money as I do
not again any penny a day since You
have left Morocco only what I got from
my Lands and from You though You do much
for Your kindness now I am well and glad
and strong I wish that You are also well
and strong and Happy I shall be very very
Happy when I will get a letter from the
Spanish Ambassador in London as
it is very useful to my mother blinds
her blessings and kindest regards to
You the weather is so beautiful every
things is so green and lovely I wish
that I can were here you will enjoy it
Hoping to hear good news from You
soon — With best kindest regards
to You and our friends Yours faithfully
Sheriff Abdusalam
el Bokkali

You must write to me at the Shereef's House
as soon you are back to the British Post Office
to England from Tangier as I like to know
about Aaland question but any how I will read
about the Aaland in the Daily news papers

Tangier

& Marocco

My Dear And beloved. the Dr. = We Stermore
Many = many thanks for Your & Kind and charni-
-ngs letters & and the = money which I have had

Received an 4th of June and also I thank You so
much for Your Your = Find a letter which I have had
Received an 21th of May & it is a really very very
kind of You for the troubles I have given ^{You} as You =
are very very busy Gentleman I ought not to give

You are the only beloved friend I have in
this world without You I do not know what

I shall do & and I thank You very much for
Your kindness during my acquaintance
with You may God bless You as he has blessed

our prophet = Mohamed and may God will
prolong Your life as he has prolonged

Adam = life & and may God will protect
You against any evils or danger a way as
he has protected Moses from pharaoh people
and may God bless Finland and its peoples
against their enemies. I am so glad to heard
that the Aaland question seems to promise

~~to be settled~~ to be settled very well. I am sure
the Swedish people in Sweden they must
be very angry with You for helping Your
beloved country Finland to have their right
among the nations

my dear and beloved one = Mr Westermarck
You must be very very happy and proud to have
a such a great honour and a great compliment
to help your beloved country for not letting go
a land of Islands as it is very important or
useful of Islands for Finland I congratulated
you for the great services you have had
rendered to your beloved country Finland.
I feel in my heart you are a native of Finland
I hope that you will believe me what you writing
to you in case if there any war against Finland
in future I shall be very very happy to enjoin
enjoin Finnish army to fight for Finnish
Flag to-day is the last day of Ramaddan to-
day is 30th days of Ramaddan I am so glad it
is over now to morrow is the small feast on
10th of June I shall go to Agila to address
myself to the Spanish Consul at Agila
Town I hope that I will be successful you
shall take my documents of my lands
with me to present the documents to the
Spanish Consul at Agila if it is necessary
as it is my lands now well known it is
belonged to me I also I shall claim the incomes
of my lands during the time which
dirty black man Sidi fadul planned my
lands by false way may god curse him
as he has cursed the devils I shall write
to you when you in Agila Town to tell
you the news of my affairs I shall do what
you advised me I shall stay in Agila as
short as you can my dear Mr Westermarck I am
quite new man you very very careful you guard
me myself as mother guarding her child my mother
replies her blessings and kindest regards to you and with
best kindest regards to you yours faithfully here
Abdul Salam El Bappali

I shall let You know at the hereof House,
as soon as I have at the British Post office
settled with my causm
sidi jodul if I
will not settle Tangier
With him I have Morocco
to address myself to
the Spanish consule again July 11th 19-21
at azila



Morocco

My dear and beloved Dr Westermarck
Many thanks for Your kind a letter and the
Money which I have had received an
30th of June from Genève & I am so =
glad and Happy that the Åland Islands
questions has been settled I have been =
reading in the Daily news - English =
news papers that the Åland Islands
now will be self - Determination =
problem and also I have had read that =
on the nature of the guarantees the =
Swedish and Finnish delegates came
to a full and amicable agreement and the
decision to demilitarise the Islands =
dispasses so far as is possible at any =
strategic danger to either country
I am sure that every body in Finland
will love You and will thank You for
the great services You have had rend
er'd to Finland and its peoples otherwise
Finland will loss Åland Islands
according to what I have been reading
in English news papers because the
Ålanders they wish very much to Union
with Sweden because they speak

they speak Swedish & but Åland =
geographically belong to = Finland
I am sure now in Sweden many people
they are very angry with you & I wonder
what Mr Lindquist of Mariefred will
think about you and Åland Islands
question. Please let me know what the
Finnish news papers speak about you
and also what Swedish news ~~new~~ papers
writes about you please do not forget
to let me know when you will write to
me again & I feel very happy and proud
to have a such a great man and a
powerful gentleman as a friend in
this world who helps his country =
and his friend here may God bless
you and prolong your life for
ever and ever amen. Mrs MacLean
she is still keeping the Hotel her son
is married in Spain with Spanish
girl some ^{time} ago & I called on her at the
Hotel she asked of my address
and I have given her and she
asked very kindly about you
yesterday I have seen Abd el Krim
in his paper and I told him that you
have a speech about him he was very
happy and proud and he was telling
the people know a great man you are
in your Country he is still keeping
of the Hotel and he sends his salam.
to you and also our friend el Hadj
he sends his kindest regards to you

now I am going to tell ³ You about my case
with Sidi Fadil my black cousin ^{as}
I have been at Agila Town 3 time
Times the first time when I went to
Agila it was on 10th of June I have
addressed myself at the Spanish =
consul in the afternoon on 10th June
and the Spanish consul was a very =
polited and kind to me and he read the
letter of our Finnish Minister and
his Drogoman has ~~not~~ translated
to me in Marish ^{as} and the Spanish
consul asked what con' I will do for
you I told him the whole case and
told him that I have my Document
and that my cousin has pawned or
sold my lands by false way and
then he told me to morrow I will =
send with you my soldier to the Kadi
to see your Document so next day
at 11 o'clock we went to the Kadi and
the Kadi read my Document and
the Kadi told me that my Document
it is a perfectly good and that my
cousin is guilty and he has to be =
punish very severe and that I will =
have my lands by force and I will =
~~be~~ have the income of my lands =
during the time which has been p =
awned and the ~~one~~ person who
has pawned or Bought the lands with

With out its argevant document or
by false way will lass the money
which they paid for pawning at
Buying according to Mahammaden
law so that we went ~~to~~ to the Spanish
consul and we informed him what
the Fadi said and the Spanish soldier
told to the consul that my document
is a very good documents according
to the Fadi what he judged and then
the Drogoman told me that I have to
accused my Cousins Sidi Jodoul and
his family because the lands has not
been divided between us & so next day
I come back to Tangier this the first time
I have addressed myself to the Spanish
consul & now it is very easy to go to
Agila or anywhere in morocco by
water = care it cost from Tangier to Agila
by water = care going and =
coming 4 Spanish dollars and to Red
Hill by water care one dollar and then
in an 30th of June when I got ~~in~~ your kind
letter I changed the cheque at once and
I left by water care to Agila ~~and then~~
the same day next day I have addressed
myself to the Spanish consul and I have
told him I have accused Sidi Jodoul
and his family but they have not
appeared here and the ~~same~~ Drogoman
told me an 4th of July Sidi Jodoul and
his family will be here at Agila so that
I have give one name of the village of
Sidi Jodoul

and then the Drogaman ⁵ he told me that he
is going to inform the Brusa of Agila and
he will bring Sidi Fadul and his family
Willingly or by force to Agila so then
the Drogaman told me that if I am willing to
stay 4 days in Agila or I will go to
Tangier I told him I can not stay 4
days in Agila but I will go to Tangier
as it is my Home - but I will come
back on 4th of July as we have had
agreed so that I come back to Tangier
on 2th of July so I was short of ~~money~~
money I have only a few dallars left
of my monthly money I was in such
a great difficulty for getting 6 ~~dallars~~
moorish dallars so that I was obliged
to pawn my gold ring which I have
got from Miss Karin for 2 dollars and
I have to pawn a ~~bracelet~~ beautiful ^{gold} Brus-
try which belong to my mother and I
have borrowed 2 ^{dallars} from my cousin =
he is living here in Tangier so that
on 4th of July I was at Agila again
just I was going to the Spanish Consul
to address myself and I met Sidi
Fadul ⁶ riding an Horse he comes
down from the Horse and kissed
my hand and he said to me I pray to You
and the Blood which is between us we
shall settle our case with out Kadi
and with out the Spanish Consul and

and I have told him it is to late to do any
things with out the Kadi and the
Spanish Consul. You know Sidi Jodul he
is very very false man and every body
in Red Hill dislike him because he has
committed such a terrible Crimes and
I told him You have given me my lands
lands to Plough and You have pawned
or You have sold it now tell me the
truth if You have pawned the land or
if You have sold it he confessed that
while my sister was alive he sold her
share for 60 dollars and that he has
pawned my lands for ██████████ 310 =
pawned my lands for 310 =
dollars that mean all to gether
310 dollars & so now we have
had agreed before the Spanish Consul
that we shall settle our case here
in Tangier in friendly way and our
judge who will judge our case will be
one of our second cousin his name
Sidi Ahmed he is very rich man
and highly respected here in Tangier
he is my great friend & he knows all
our lands and our family and we have
agreed before the Spanish Consul if I
will not settle with Sidi Jodul here
in Tangier we have to appear before
the Spanish Consul at Agila Town
and the Kadi of Agila will judge =
between us now Sidi Jodul he is very
much afraid of me he knows very well
I will put him in prison when ever I
wish because he is very guilty.

and we have agreed ⁴ that when Sidi foul
will finish his harvest he will come to
Tangier at once and then we shall
settle case ^{my wish him} it is useful for me to
settle my case here instead of Agila
I found out every one ^{in Africa} wants money and
now every body here in Tangier and
Agila they know Finland is keeping me
to have my rights that all what I can
tell you about my case with Sidi
Jadid. & I hope very soon by the Will
of the almighty God I will have my
case settled. Some time ago I got a letter
from ^{our} Veikki Valtonen whom I have
made his acquaintance here in Tangier
he informed ^{me} he is no longer attached
in Madrid Legation he is appointed
as attaché at our Legation ⁱⁿ Rome in
a few days ~~now~~ I shall write to him as
he is very nice man & in 33 days
We shall have a great Feast I hope
that you will be able to send me the
money for the great Feast as usual
how nice it will be for me when you
will send me my monthly money
and you will send me the money for the
sheep together with my monthly
maney so that I will have what before
the great Feast the news of Marocco
the Sheereef Raissuli and his adherers are
fighting ~~for~~ very hard against the ~~the~~
Spanish Troops everywhere

the Weather here is a^t terrible Hot I am
feeling Well and Strong I hope that
you are well and strong and doing
well you are great^{wish} work must finish
as I feel very sleepy my sends her blessings
and kindest regards to you and please
kindly give my kindest regards to
Mr Almen and his wife and his son
and to our English and Finnish
friends our Norwegian friends
send their best salam to you

I remain you with best kindest
regards to you

Yours faithfully

Shereef AbdSalam
El-Bakkali

Writ soon to me

please kindly write to me the Shereef's House
as soon as you get this the British Post Office
letter so that I will buy
the sheep earlier as before
because last year you have
sent me the money for the
sheep to late hoping to
hear from you soon

Tangier.

Morocco

July 20th 1921

My dear and beloved the Dr. = Western March
now I feel I must write to you again as
I have had a written to you = Jan 12th of July
I hope that you have got my a long = letter
which I have had written to you about my
case with Sidi Jodul my block captain
as I have informed you in my last a long
letter that I have not yet settled with him
my case about my lands which he has
confessed that he has pawned my lands
by false way and that Sidi Jodul he has
had confessed before the Spanish Consul
at Agila Town and that he agreed to settle
my case with me here in Tangier before
the Spanish Consul at Agila - Town
otherwise we have to go back to Agila to
be judge by the Spanish Consul and the
Sidi of Agila Town) the agreement
was before the Spanish Consul at Agila
an 14th of July to morrow & weeks ago
and Sidi Jodul has promised me as soon
as he finished his harvest he will come
to Tangiers at once to settle with me
about my case in few days time I am going
to write him to Red Hill to come at once
to Tangiers

to settle with me about my land which
he has pound by false way otherwise
I will accuse him ^{again} to the Spanish =
consul and pladi at Agilo and I will
put sidi fadul in prison and I will
get my lands which he has pound by
false = way according to the Mohammedan
laws but I shall be glad to settle my case
with him in Tangiers instead of going to
Agilo again as I have been in Agilo
Tunis 3 times 3 journeys going and =
coming back to Tangiers it cost me ^{it} 26
Spanish dollars about 5 pounds and was
a terrible hat at Agilo when I was there at
Agilo it was more. Harder then when we were
at Morocco city same 20 years ago I must
say Tangiers is coaller city in the whole
Morocco I have been reading in daily news
in England and France it is a terrible
heat and many peoples are dying with
a terrible heat I am sure now in Yance
a beautiful country Finland it must be
a beautiful weather & may God bless You
and bless Your country in 24 days We
shall have a great feast I hope that
You will not forget Your faithful
friend Sherel ^{to} send me the money
for the Sheep = Sheep = as usual
now a good afternoon hoping to hear
good news from You soon my Mather
sends her blessings and biddest
regards to You Yours faithfully
give my kind regards Sherel Abd Salam
to Mr Atien and his wife El Bappali

I shall write to you again a long letter and will tell you the news of Morocco with best kindest regards to you yours sincerely Tangier
write soon to me

Oct 8th 1921
My dear and beloved one Dr Westermarck many thanks for your kind and charming letter and the money which I have had & received on 6th of Oct after the letter has taken a week from Abo to Tangier it was rather too late but I hope next time you will write to me earlier than as before = but at the same time you do not know how happy and pleased I feel in my heart when I have got your last kind and charming a letter and I found in it that you thinking of coming to Morocco next year to finish your studies about your great book of Moroccos you will not know how happy I shall be when I shall see you again - In Heaven I know how much I am thinking of you a day and night at the same time I am so glad that you have arrived safely to your country and that you are well and in a good health and let us pray to the Almighty Allah that very soon we shall meet again one day here in Tangiers by God permission Without God we can not do any things if we believe in him we shall god all that we wishes of him & remember one day when we have been speaking about the almighty God and then

You told ^{me} that if any one will know the
Name of God = perfectly as well and
that the = God will give him all that he
asks of him I have been trying for many
Years to find out God's name as it is call-
ed in ancient or former time I could
not find it but I am afraid to say the only
Human beings Whom they know the name
of the almighty God the Saints of Morocco
because when they pray for any a - person
to God = and that God is always ready to
hear them I was a saint so that God
will hear my prayers but I am not
entitled to do so but by God permit I =
hope that you have written to our
new Finnish Minister at Madrid
so that I will have my lands back
without any trouble I want the Spanish
Spanish - consul at Argilo to judge
between me and Sidi Joddi according
to my documents and please kindly
I do not forget to write to our new Finnish
Minister at Madrid as I ^{am} alonging to
have my lands back which the offend
me - 10.000 dollars and then I will not
sell it please help your old friend
therefor this case Sidi Joddi can not
come to Tangier he is very much afraid
me that I will put him in prison Yesterday
I met El Hadi in small market he was
very happy to = heard of you and sends his
salams to you my mother sends her
blessings and kind regards to you
Yours sincerely Abdssalam
el-Sakkali

the Shereef's House.
the British post office.

I shall write to you again
a long letter and you will
advise me what I will do ~~Morocco~~
in my future life.

My dear and beloved the Dr Westermarck
many thanks for your kind a letter and
the money which I have had & ~~now~~
received & ~~now~~ and I am very very sad
to inform you that my dearest and beloved
old mother has had ~~dead~~ on 2nd of Dec
Dec at 5 = o'clock in the morning
and she was buried on 3rd of Dec.

now I am feeling in my heart just as
same one is burning my heart.
With out her I can not live in this
a new world & oh how happy my
beloved Mother was when she heard
that you are coming to ~~Morocco~~

You know very well how much she
is fond of you and how much she is
used to pray for you and sends her
blessings to you and when I used to
get in a bad humour she used to
tell me that I have faithful friend
who loves you and always will help

me as along you live & with I was
 dead instead of my beloved mother
 she was ill for 19 days I have done
 all what I could for her she has
 forgivin me for the troubles I have
 given her while I during my
 childhood & and she has given
 me so much blessings every day
 while she was ill and it is a
 great loss to me because she was
 imparted me in this dark days
 because she was full body and
 she cured every by her ^{and} Halness
 now I have to support my half
 sister and half brother now I am
 asking you to do me a
 great favour to send me 3 pounds
 at once to pay for my Mather funeral
 as I have borrowed the 3 pounds
 from my cousin and I have given ^{him}
 my dead mather Document House
 as security for the 3 pounds for the
 funeral do not far get what I am asking
 You good night — Yours sincerely
 write soon to me Abdusalam
 el Bakkali

the Shereeps House
the British Post Office
my Haly Sister and Haly Brother
they send their Salom to You Tangier's

Maroko

Dec 16 th 1921

My Dear And beloved the Dr Westermarck
I hope that You have got my last letter which my
home had informed You that my dearest and
beloved mother has = dead just 2 weeks ago
since she has been Buried. My dear and beloved
the Dr Westermarck You do not know how much
I am suffering in my heart and in my mind =
When I am thinking of my old mother and her =
affectionate and her kindness to me & and how
much she has been guarding me a day and night
and now there is no one will ask about me in this
world only the Almighty God who is above us
Very often when I am walking in the Street some
women looks like my mother it seems to me
it is my mother now I feel very lonely I can not
sleep at night because I am used to speak to my
mother before I go to bed but now I have no one to speak
only to my Haly Sister and Haly Brother if I will
not give them food no one will give them
the food because they are Haly person they are
sitting whole day a long in the House waiting for
me to give their food when my dear old mother
was alive she used to supported them with
food according to her halness because she was
blessed lady she used to cured people by her
Barako or blessing it is a great loss to me

and a great loss to her blienes I do not think there
 is any lady who is haly as was my Mother
 she used to againe earn her living by curing
 the soldiers and gentlemen by the Baraka which
 God has given her & You must be as sure that I am
 also consider it by the people that I am haly
 but I am sure there is no where else in the whole
 Morocco who is haly as she was my dear old
 mother & she used to cured the soldiers of shereef
 of wazan she was a really haly lady I am so
 pleased that she has joined me and she
 has blessed ^{me} before the clad & I hope that
 You will send me 3 pounds to pay my
 mother funeral because I have borrowed
 the 3 pounds from my Cousin and I have given
 my dear mother Document Hause as
 security please kindly send me the 3 pounds
 to get my mother Document Hause because
 I do not like my Document to be kept in the
 other person Hause & may loss it and then it will
 be a great difficulty to get a new Document
 I pray to You and to God and according to our
 friendship as soon ^{as} You will get this letter
 You will send me 3 pounds to pay for the
 funeral of my mother at once I hope that You
 will not delay wishing You a Happy =
 Christmas and Happy a New Year Hoping
 to hear a good news from soon with best
 kindest regards from Yours Sadr
 Shereef Abdusalam
 El Bak Pali